ADVENTURE ** CANADA EAST

Ein Informationsmagazin von (AD)Venture Canada Publishing Inc.

£6,00/CAD \$9,00

Culture . Arts . Lifestyle . Outdoors . Nature . Travel . Business . People



GREETINGS / GRUSSWORT

A s a former Premier of Nova Scotia, I am very proud that the Canadian-German magazine *Adventure Canada East* is featuring our province on a permanent basis. Nova Scotia has much to offer: our culture, hospitality, friendliness of our people or incredible land- and seascapes and a rich heritage.

Over the past decades the world has increasingly discovered Nova Scotia and especially *Cape Breton Island*, which is often being called the "Masterpiece" of Nova Scotia. Due to the geographic proximity of the European mainland to our on the East Coast located Atlantic province Nova Scotia and since the time difference between our province and the European continent is only 5 hours compared to the West Coast with 9 hours our province has been experiencing an increasing interest by German speaking people.

I wish everybody a great experience reading this magazine and would like to invite you to visit our beautiful province.

Come and see for yourself. Sincerely yours The Honourable Rodney MacDonald, E. C. N. S.

A ls ehemaliger Premierminister von Nova Scotia bin ich stolz darauf, dass das kanadisch-deutsche Magazin Adventure Canada East regelmäßig über unsere Provinz berichten wird.

Nova Scotia hat viel zu bieten: unsere Kultur, Gastfreundschaft, die Freundlichkeit der Einheimischen, die herrlichen Landschaften, die Küstengebiete und unser wertvolles Kulturerbe. In den letzten Jahrzehnten haben Menschen aus aller Welt Nova Scotia verstärkt entdeckt und ganz besonders die Insel *Cape Breton*, die oft als das "Meisterstück" von Nova Scotia bezeichnet wird. Aufgrund der geografischen Nähe unserer an der Ostküste gelegenen Atlantikprovinz Nova Scotia zum europäischen Festland und der Zeitdifferenz von nur 5 Stunden im Vergleich zur Westküste mit 9 Stunden, interessieren sich immer mehr deutschsprachige Menschen für unsere Heimatprovinz Nova Scotia.

Ihnen allen wünsche ich beim Lesen von *Adventure Canada East* viel Vergnügen und möchte Sie herzlich einladen, unsere wunderschöne Provinz zu besuchen.

Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selbst. Herzlichst Ihr Rodney MacDonald, Premierminister a.D. von Nova Scotia





Fahne Nova Scotia: sateda – stock.adobe.com

THANK YOU CANADA!



Flaggen: Grafikhelden Design Studio, Flagge Nova Scotia: ateda - stock.adobe.com

A fter living in Canada for 30 years, I am finally able to fulfill one of my biggest dreams, for which I'm very grateful. I have always wanted to publish a magazine about Canadian heritage, culture, lifestyle, customs, art, and especially people. Why? Because I love this country and its people and I would like for the rest of the world to see why I made Canada my home. The quality of life here is very good and the people have always been very hospitable and helpful. I can imagine no place where I would rather live than in Cape Breton. Our children grew up here and we are very happy to see them remain here.

Why am I writing these lines? I would like any non-German speakers to understand why this magazine about Canada, with the focus on Nova Scotia and Cape Breton, is being published in Germany. Over the past three decades I could witness almost every day that the German speaking countries in Europe (mainly Germany, Switzerland and Austria) have a very great affinity to Nova Scotia and Canada in general. I would like to bring them closer to Canada and construct many bridges of friendship between countries by telling everyday stories, which are important and unique. Along with our children, I have published many books about Canadian wildlife, but felt that it was at least equally important to tell the stories about my greatest passion in Canada, and this is what this magazine often will focus on: Indigenous peoples, customs, art, culture and heritage. As we can learn much from First Nations, I have tried to revive whatever I could on the East Coast here in Atlantic Canada. We were able through the Friends United Initiative to bring together and support not only many First Nations artists from all across Canada, but also chiefs (former and present), national and regional chiefs (former and present), Canadian premiers (former and present), senators, and mayors. They come from all political stripes and colours and always join in unity to honor our First Nations and to support our Friends United spirit. We were able to make many First Nations artists cultural ambassadors for Canada, and they have become role models not only for their communities and families, but also for the rest of the world.

Friends United has never had any political affiliation and we have never taken any government funding. In all these years

I have funded Friends United through my corporate group of Canadian companies, which was not always easy, but my heart told me that it was necessary. One of the many reasons why we incorporated "Adventure Canada Publishing Inc." and why we started this magazine, is that we are trying to demonstrate the incredible importance of First Nations. I will explain this in very simple terms: When I ask North Americans why they are travelling to Europe, they will often say it is to experience and explore cultures which are thousands of years old, including pyramids, castles, etc. When you ask visitors to Canada why they are traveling to this country, they will often reply in the same way. They, too, wish to experience cultures which are thousands of years old.

I see much strength and wisdom in First Nations, especially if we jointly can assist them in rebuilding and reviving thousands of years of history, heritage and customs which were lost.

As the front page of the magazine indicates, we will also be focusing on many other Canadian issues. One aspect I will always be insisting on is optimism. We will be reporting and telling positive stories. Today's world needs optimism, hope, trust, friendship and many other similar values, and this is what this magazine will reflect.

Join us in celebrating Canada and its First Nations. I would like to thank all Canadians for allowing so many newcomers from all across the world to live in Canada. We are a group of many newcomers who have, by integrating, become proudly a part of the mosaic of Canada and we are trying to design this magazine in a manner that it can still be as much as possible self explanatory for people who do not communicate in the German tongue. Let us carry together the torch of the Canadian spirit into the world and proudly display what Canada and all its people are all about.

With great gratitude to all Canadians I remain Truly yours, Rolf Bouman Founder, Friends United Founder, Adventure Canada Publishing Inc.

EDITORIAL



Liebe Leserin, Lieber Leser,

wir freuen uns, Ihnen eine neue Ausgabe unseres "Adventure Canada East" Magazins mit einer Fülle an Bildern, Ideen und interessanten Geschichten präsentieren zu dürfen.

Es ist uns eine besondere Ehre, Ihnen den indianischen Friends United Künstler David Brooks vorzustellen. David gilt als der "indigene Picasso Kanadas", da er nicht nur traditionelle und sehr spirituelle Gemälde, sondern auch eine große Anzahl an Bildern im kubistischen Stil Pablo Picassos gemalt hat. Leider ist David Brooks 2014 von uns gegangen, seine Kunst jedoch bleibt der Nachwelt erhalten und erzählt nicht nur seine persönliche Geschichte, sondern auch die Geschichten seines Volkes, der Mi'kmaw.

Hier in Nova Scotia auf Cape Breton genießen wir den Sommer. Die Mi'kmaws hier nennen den Sommermonat "Nipniku's", das heißt frisches, grünes Laub und Sonne. Anne und Manfred Prekau genießen seit 20 Jahren diese Jahreszeit in Ihrem Haus am See ganz besonders. Vor vielen Jahren entflohen Sie dem "Novemberblues" und kamen aus dem Ruhrpott nach Cape Breton. Die begeisterten Wassersportler (Manfred war Europameister im Tandemsurfen) fanden hier die Weite und Freiheit, ihr Hobby ungestört ausüben zu können. Ich freue mich, Ihnen "Anne und Manne", so werden die beiden von Ihren Freunden genannt, vorstellen zu dürfen und Ihnen die Geschichte, wie die Prekaus sich auf Cape Breton niederließen, erzählen zu können.



Begleiten Sie die deutsch-sibirische Fotografin Elena Paul auf einem Angelausflug mit Freunden und Familie. Hier in Nova Scotia, der Atlantikprovinz an der Ostküste Kanadas, kann man zu jeder Jahreszeit fischen gehen. Elena, der das Angeln bereits seit ihrer Kindheit im Blut liegt, nimmt Sie mit an den "Canso Causeway", einem bei den Einheimischen sehr beliebten Angelort, da hier oft große Makrelenschwärme zu finden sind. Ein Spaß für Jung und Alt und der Nachwuchs sorgt mit für die Selbstversorgung auf Cape Breton!



Niki Vogt auf Cape Breton

Der Tierfotograf Rolf Bouman zeigt in dieser Ausgabe selten zu sehende Fotos von seinen Begegnungen mit Elchen im Cape Breton Highland National Park in Nova Scotia. (W)Elch ein Erlebnis! Neben vielen wertvollen Tipps für Fotografen und interessanten Informationen über diese großen, eindrucksvollen Tiere, lässt uns Rolf hier bei seinen Exkursionen – oft mit seinen Kindern – in den Highlands dabei sein, und die einmaligen Bilder sehen, die ihm ein seltenes Fotografenglück geschenkt hat.

Über 520 Jahre alt ist die Rot-Zeder, die die *Friends United Initiative* von British Columbia, an der kanadischen Westküste, nach Cape Breton im ca. 6.000 km entfernten Nova Scotia transportieren ließ. So konnte dieser majestätische Baumriese vor der Verarbeitung in einer Sägemühle bewahrt werden. Stattdessen begann mit dieser Reise das große Friends United Totempfahl-Projekt, denn der indigene Künstler Gerry Sheena wird aus dem massiven Stamm dieses Baumes in den kommenden Jahren ganz besondere Totempfähle fertigen. Tom Bauer nimmt sie mit auf die Reise dieser Transformation und berichtet über die Entstehung des ersten von sieben Friends United Totempfählen.

Blättern Sie in den schönen Magazinseiten und lassen Sie sich entführen in ein ganz anderes Lebensgefühl. Vielleicht spüren Sie ja auch diese besondere Freiheit und Lebensfreude und wir sehen uns irgendwann einmal auf Cape Breton?

Ihre Niki Vogt Redakteurin

INHALT















4 – 5 PEOPLE Highlights

6 - 15 NATURE (W) Elch ein Erlebnis

18 - 25 PEOPLE, ARTS & CULTURE

Das große Friends United Totempfahl-Projekt beginnt

28 - 33 PEOPLE, ARTS & CULTURE

Rotary International Convention

40 - 49 TITELSTORY

Nie wieder Novemberblues!

52 - 65 PEOPLE, ARTS & CULTURE

Portrait: David Brooks

66 - 67 PEOPLE, ARTS & CULTURE

The heartbeat of mother earth

72 - 79 LIFESTYLE

Nachwuchs hilft bei der Selbstversorgung auf Cape Breton

82 - 83 FAKTEN & DATEN

Weltkarte, Karte Kanada

86 - 87 PEOPLE, ARTS & CULTURE

Mutter Natur und ihre Helfer

88 - 91 PEOPLE, ARTS & CULTURE

Whalewatching

94 - 97 BUSINESS

Selbstversorgung in Nova Scotia

98 - 99 PEOPLE, ARTS & CULTURE

Die Totempfähle von Malagawatch (Teil 2)

102 - 103 BUSINESS

Alternativ - Mit der Energie der Sonne

104 ZU GUTER LETZT

Katja's Coastal Café

104 IMPRESSUM

HIGHLIGHTS

Überreichung des Häuptlingsschmucks

Im Sommer 2019 überreichte der ehemalige Regional- und Provinzhäuptling Nova Scotias seinen Häuptlingsschmuck an die Friends United Initiative als Dank, dass Geschichte und Kultur der indigenen Völker durch die Initiative weltweit, besonders unter Kindern und Jugendlichen, mehr Verbreitung finden. In seiner Rede betonte er, dass es von großer Bedeutung ist, die Geschichte der indigenen Völker der Welt näherzubringen, damit sich Geschehnisse der Vergangenheit nicht wiederholen können. Er führte aus, dass besonders die jüngeren Generationen mehr über ihre Kultur und auch die Geschichte Nordamerikas erfahren sollten und unterstrich in diesem Zusammenhang den wichtigen Beitrag, den die Friends United Initiative hierbei leistet. Der Häuptlingsschmuck ist nun gebührend in einer eigens hierfür hergerichteten Vitrine im Friends United International Convention Centre zu sehen.





vlnr: Häuptling P.J. Prosper, Buchautor Rolf Bouman, Nova Scotia Premierminister Stephen McNeil, Senatorin Mary Coyle

Überreichung an kanadischen Premierminister Justin Trudeau

Im Sommer 2018 besuchte der kanadische Premierminister Justin Trudeau die St. Francis Xavier Universität in Antigonish. An diesem Tag nahm der Premierminister nicht nur viele Treffen wahr, sondern es fand auch die Überreichung einer handgemachten Stachelschweinborstenschatulle der indianischen, mittlerweile verstorbenen Friends United Künstlerin Sandra Simon statt und des von Rolf Bouman publizierten Friends United Buches (online zu sehen unter https://www.adventurecanada. de/buecher/). Das Foto zeigt gemeinsam vor der Überreichung den indianischen Paq'tnkek Häuptling P.J. Prosper, Buchautor Rolf Bouman, Nova Scotia Premierminister Stephen McNeil und die Senatorin Mary Coyle, die beim Ausbau der Friends United Initiative federführend mitwirkte. Premierminister Justin Trudeau bedankte sich und äußerte sich sehr positiv darüber, dass die Friends United Initiative auf allen Ebenen nachhaltige Freundschaften aufbauen konnte.



vlnr: früherer Nova Scotia Premierminister Rodney MacDonald, Nova Scotia Premierminister Stephen McNeil, Rolf Bouman, frühere Kabinettminister Michel Samson

Treffen mit Nova Scotia Premierminister Stephen McNeil

Im letzten Jahr trafen sich Nova Scotia Premierminister Stephen McNeil und Friends United Gründer Rolf Bouman zum dritten Mal zu einem zweistündigen Gespräch, um dem Regierungsoberhaupt Nova Scotias von den weiteren Fortschritten der *Friends United Initiative* zu berichten und eine weitere Kooperation mit der Provinz Nova Scotia zu besprechen. Anwesend bei diesem Gespräch waren auch der frühere Premierminister Rodney MacDonald, der im Vorstand der *Friends United Initiative* seit über 10 Jahren mitwirkt und der frühere Kabinettminister Michel Samson, der als ehemaliger Abgeordneter für Cape Breton auch über die positiven Auswirkungen der *Friends United Initiative* für Nova Scotia und ganz Kanada berichtete. Mittlerweile findet man die indigene Kunst der Friends United Künstler vermehrt in Universitäten, Gemeindezentren, Volkshochschulen und vielen anderen öffentlichen Gebäuden. Hierdurch erhalten indigene Künstler eine weitere Stimme in Nova Scotia. Premierminister McNeil war wieder begeistert von den Ergebnissen, die durch die *Friends United Initiative* auf kultureller und wirtschaftlicher Basis in Nova Scotia erzielt wurden. Vor 7 Jahren hatte die *Friends United Initiative* bereits permanente Ausstellungen in vielen Regierungsgebäuden initiiert. Ein weiterer Aspekt, der besprochen wurde, war das erfolgreiche Atlantikpilotprogramm, welches die Provinz Nova Scotia vor einigen Jahren zu Immigrationszwecken implementiert hatte.

Zusammenarbeit zwischen Charles Chisholm und Rolf Bouman

Seit über 20 Jahren arbeiten der kanadische Maler Charles Chisholm und der Fotograf Rolf Bouman gemeinsam daran, ihre Heimat Cape Breton mit Fotos und darauf basierenden, gemalten Bildern zu beschreiben. Charles Chisholm, der seit fast 60 Jahren Motive fotorealistisch malt, lernte in den 90er Jahren den Natur- und Landschaftsfotografen Rolf Bouman kennen und initiierte diese Zusammenarbeit. Gemeinsam produzierten die beiden Freunde über 180 Bilder. So entstand eine Louisbourg-, Tier-, Landschafts- und Gebäude-Serie. Seit einigen Jahren arbeiten die beiden nun an einer weiteren, gemeinsamen Serie, die der Versöhnung der indigenen und anderer Völker gewidmet ist und in der zu diesem Zweck indigene Mitbürger portraitiert werden. Hierzu ist ab Herbst 2020 eine Ausstellung im *Friends United International Convention Centre* geplant.



Charles Chisholm: Pow Wow Dancer with Regalia

(W) ELCH EIN ERLEBNIS!





er Cape Breton Highland National Park in Nova Scotia und die durch den Park führende, weltbekannte Küstenstraße, der Cabot Trail, sind in vielerlei Art und Weise ein echtes Naturschauspiel. Im Jahre 1936 wurde diese Region zu einem kanadischen Nationalpark ernannt, um die heimische Flora und Fauna langfristig zu bewahren. Vor vielen Jahrzehnten wurden hier Elche ausgesetzt, die aus der Provinz Alberta importiert wurden. Heute haben sich diese Elche auf Cape Breton zu Tausenden vermehrt und deshalb findet man hier mehr Elche als im Rest der Provinz Nova Scotia. Da die eingeführten Elche aus Alberta größer waren, konnten diese gut überleben und sich fortpflanzen.

Die kleinere Elchart, im restlichen Nova Scotia, die hier schon immer heimisch war, ist heute nur noch in geringerer Population vorhanden. Deshalb lockt es erfahrene Tierfotografen eher nach Cape Breton, da man hier praktisch immer Elche findet, wenn man weiß, zu welcher Jahres- und Tageszeit sich die Elche an bestimmten Orten aufhalten.

Elche haben hier keine natürlichen Feinde

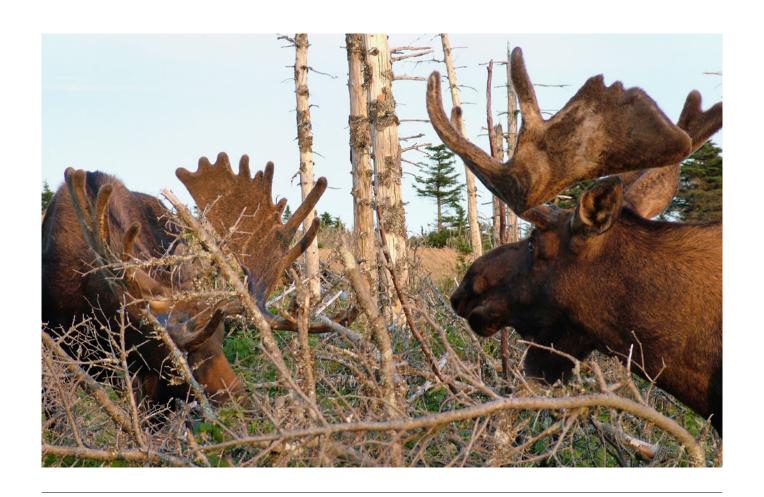
Der Cape Breton Highland National Park erstreckt sich bis zu mehr als 500 Meter über dem Meeresspiegel im Norden von Cape Breton entlang hoher Hügelketten und da, aufgrund der Höhenlage, sich hier im Winter mehr Schnee ansammelt als im Rest von Cape Breton, leben hier keine Hirsche sondern primär Elche, die sich mit Hilfe ihrer langen, staksigen Beine, gut durch den hohen Schnee fortbewegen können. Elche haben hier keine natürlichen Feinde und deshalb hat die Population in den vergangenen Jahrzehnten stark zugenommen. Da im Cape Breton Highland National Park auch nicht gejagt werden darf, sind die Elche oft weniger scheu, was einen Fotografen durchaus näher an diese stattlichen Tiere rankommen lässt. Jedoch sollte man großen Respekt vor diesen bis zu 600 kg schweren Kolossen zeigen, denn eines ist ganz klar: Der Elch rennt immer schneller als der Mensch und es ist davor zu warnen, dass diese großen Tiere sich mit ihren Hufen massiv zur Wehr setzen können. Besonders in der Brunft, wenn die neuen Geweihe gewachsen sind und keinen Bast mehr haben (die Haut, unter der die Schaufeln jedes Jahr neu wachsen), können die Elchbullen zuweilen sehr aggressiv werden. Es ist mir vor Jahren passiert, dass ich eine Elchkuh auf kurze Distanz fotografierte und sich von links und rechts jeweils Elchbullen näherten, die dann um die Gunst der Elchkuh kämpften. Es verblieb mir nur wenig Zeit, in den Wald zu springen und von den rivalisierenden Tieren Sicherheitsabstand zu gewinnen.

Respekt und Wertschätzung

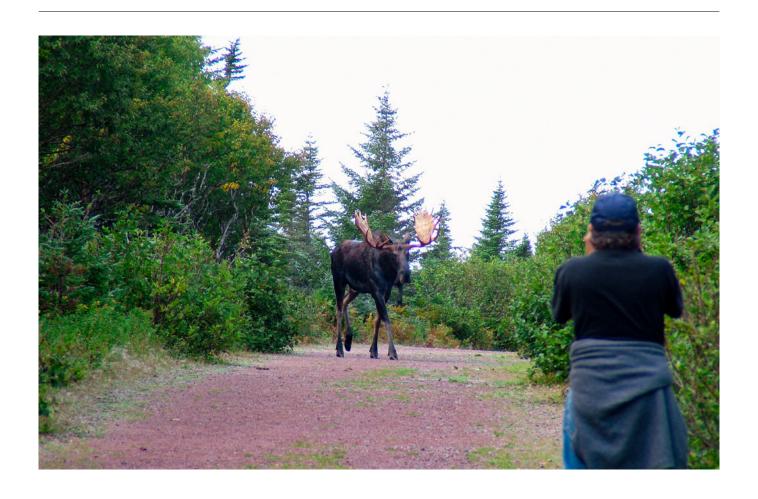
Über viele Jahre durfte ich lernen, wie man sich respektvoll an diese interessanten Tiere heranpirscht und konnte teilweise Fotos bis auf 2 Meter Entfernung machen. Als meine Kinder größer wurden, habe ich sie dann oft zum Fotografieren mitgenommen und konnte ihnen Respekt und Wertschätzung für diese und andere Tiere vermitteln. Heute noch sprechen wir oft von der Zeit, als wir uns tief im Wald befanden und bei Sonnenaufgang sowie -untergang Elche fotografierten. Hierzu haben wir auch drei Bildbände mit einer

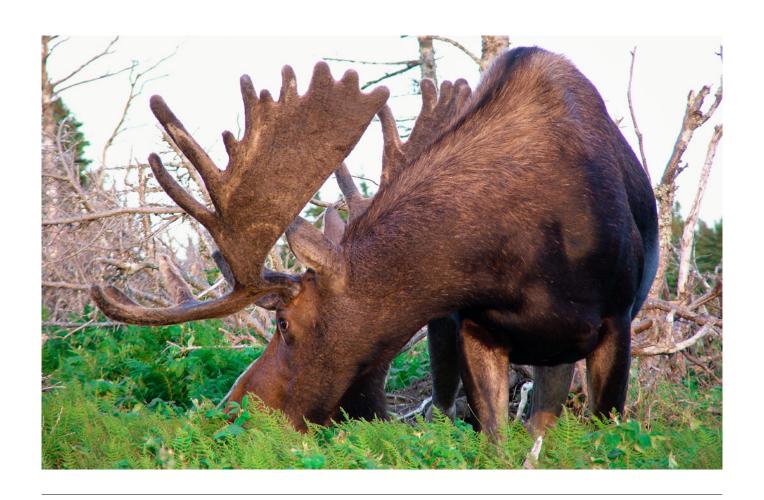






EINZIGARTIGE FOTOABENTEUER





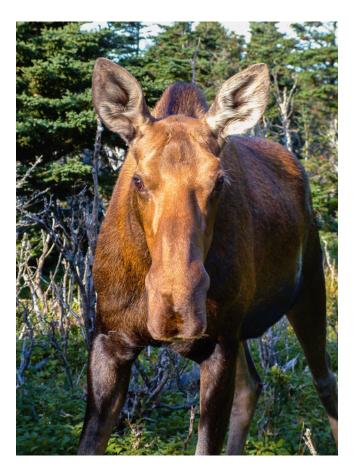
IM HIGHLAND NATIONALPARK CAPE BRETON





Auflage von jeweils 5.000 Exemplaren produziert, die mittlerweile leider alle ausverkauft sind. Die Bildbände sind zwischenzeitlich digital einsehbar unter https://www.adventurecanada.de/buecher/. Für meine Kinder war der Verkauf der Bildbände eine willkommene Ersparnis für ihre spätere Ausbildung und außerdem machten sie hier ihre ersten Erfahrungen mit Selbstständigkeit.

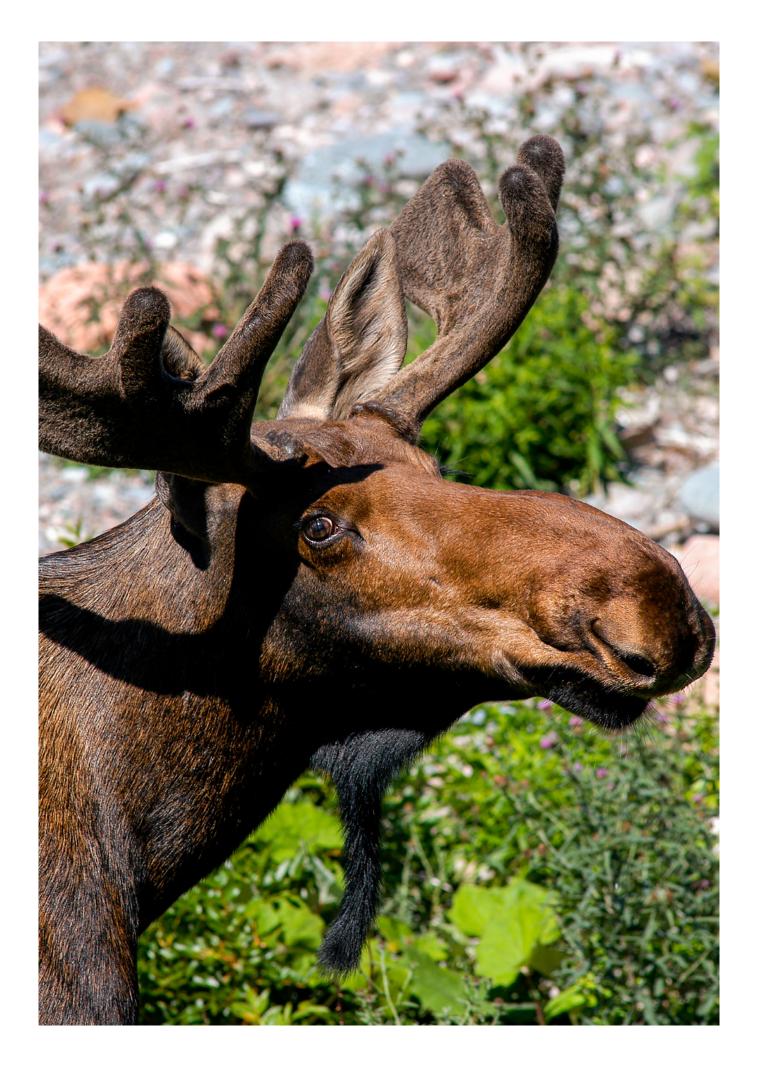
Elche sind Wiederkäuer und liegen oft den ganzen Tag im Schatten von Bäumen, tief in den Wäldern, da es natür-



lich im Sommer sehr heiß wird. Cape Breton liegt südlicher als Deutschland. Da die Tiere meist nur früh morgens und abends fressen, sieht so mancher Tourist keinen Elch. Denn wer zur falschen Tageszeit nach Elchen Ausschau hält, kann diese braunen, oft auf dem Boden liegenden Tiere, nur schwer vom Unterholz unterscheiden. Unsere Familie wünscht Ihnen viel Spaß beim Anschauen der digitalen Bildbände. Sehr dankbar sind wir dafür, dass unsere Kinder auf Cape Breton aufwachsen durften, denn wo sonst hätten wir zusammen so viel Natur so hautnah erleben können?



Respektvolles Anpirschen









INDIAN SUMMER



AM COASTAL CAFÉ IN AULD'S COVE





DAS GROSSE FRIENDS UNITED TOTEMPFAHL-PROJEKT BEGINNT

von Tom Bauer (Text) und Elena Paul (Fotos)

n unserer letzten Ausgabe hatten wir bereits darüber berichtet, dass die Friends United Initiative die seltene Gelegenheit hatte, eine mehr als 520 Jahre alte Rot-Zeder in British Columbia zu erwerben. Ursprünglich sollte aus dem massiven Baum Bauholz gewonnen werden, nun aber werden aus diesem enormen Stamm zu einem großen Teil Totempfähle gefertigt. Zwei große Stammabschnitte dieses mächtigen Baumes wurden in der kanadischen Provinz British Columia verladen und auf die über 6000 km lange Reise, von Kanada's Westküste nach Nova Scotia, an die kanadische Ostküste geschickt. Den entsprechenden Artikel aus unserem letzten Magazin können Sie gerne bei Interesse

indigene Künstler Gerry Sheena, der ebenfalls aus British Columbia stammt, aus dieser Rot-Zeder sieben Totempfähle schnitzen. Nach 10-tägiger Fahrt auf dem Trans Canada Highway

auf unserer Magazin-Internetseite unter **()** www.adventure-

canada-east.com lesen. Hier auf Cape Breton wird der

war es dann endlich soweit und wir konnten an einem leider etwas kühlen und trüben Märztag diese besondere "Fracht" hier in Auld's Cove in Empfang nehmen. Die Fotos der Baumstämme, die wir von unserem Freund Luke Redmond aus British Columbia vor der Abreise erhalten hatten, waren bereits sehr beeindruckend gewesen. Diese besondere Fracht



Das Ende einer langen Reise



Elena Paul inspiziert den Stamm



Behutsames Absetzen des Stammes



Ein Ende ist gekappt



Gerry Sheena sägt die Rot-Zeder



nun jedoch mit den eigenen Augen zu sehen, verschlug mir im ersten Moment dann doch die Sprache. Ich habe bisher noch nie einen so großen und massiven Baumstamm gesehen. Rolf Bouman, Gründer der Friends United Initiative, war gut vorbereitet und hatte bereits "schweres Gerät" wie beispielsweise Kran und Radlader organisiert, um diese jeweils mehrere Tonnen schweren Baumstammabschnitte zu entladen. Trotzdem brauchte es einiges an Zeit und auch an Geschick und Muskelkraft, um diese Stämme unbeschädigt abzuladen und an Ort und Stelle sicher zu platzieren. Wir alle packten tatkräftig mit an und unterstützten Gerry Sheena, so gut wir konnten, bei dieser ungewöhnlichen Herausforderung. Für mich war dies ein tolles Erlebnis und eine bleibende gute Erinnerung, zumal Elena Paul diesen





besonderen Tag mit ihrer Kamera festgehalten hat. Eine (leider nur) kleine Auswahl ihrer Fotos zeigen wir Ihnen gerne auf dieser und den folgenden Seiten.

Sieben gleichgroße Totempfähle

Sobald die Stämme an Ort und Stelle gesichert waren, wurden diese von Gerry vermessen und in sieben gleichgroße Abschnitte unterteilt. Zuerst jedoch kappte Gerry die Enden der Stämme, um gerade und ebene Schnitte zu erhalten. Abgesehen vom anfallenden Sägemehl werden alle Teile des Baumes verarbeitet und auch diese Baumscheiben-Abschnitte wird Gerry verwenden, um hieraus in der Zukunft Holzmasken und andere kunsthandwerkliche



Die einzelnen Abschnitte des Totempfahl-Projektes



Bereit zur Abfahrt in die Werkstatt

Gegenstände zu fertigen. Bei allen nun anstehenden Sägearbeiten war es von großem Vorteil, dass Rolf Bouman (sozusagen in letzter Minute) ein extra langes Sägeblatt für die Motorsäge besorgt hatte. Trotzdem war das Sägen dieses Baumgiganten eine große und anstrengende Herausforderung, die Gerry Sheena aufgrund seiner Erfahrung und langjährigen Übung, mit großer Sorgfalt bewältigte.

Nach wenigen Stunden waren die beiden Stämme sauber gekappt und in sieben gleichgroße Abschnitte geteilt. Zwei dieser Abschnitte haben wir dann auf den bereitstehenden Anhänger verladen, um diese zum Friends United International Convention Centre in die "Totempfahlwerkstatt" auf Cape Breton Island zu transportieren. Die restlichen Stammsegmente verbleiben hier in Auld's Cove am Canso Causeway Damm und Gerry wird, sobald er seine Arbeit an den beiden anderen Totempoles in der Werksatt beendet hat, hier in Auld's Cove, direkt am Trans Canada Highway und unter freiem Himmel, aus diesen Stämmen weitere Totempoles fertigen.



Kurz vor dem Friends United International Convention Centre

Bevor er mit der Gestaltung des ersten Totempfahls beginnen konnte, brauchte es jedoch noch weitere Vorbereitungen. Der Baumstamm musste in Form gebracht werden, das zumeist weichere "Außenholz" des Stammes wurde aufwendig entfernt, der gesamte Stamm wurde in eine symetrische, runde Form gebracht und erhielt an der zukünftigen Pfahlrückseite einen Entlastungsschnitt in Form eines Dreieckes. Dieser Entlastungsschnitt wird dafür sorgen, dass der Pfahl sich in den kommenden Jahren nicht zu sehr spaltet oder zu tiefe Risse bekommt. Jeder der einmal mit Holz gearbeitet hat weiß, dass dieses Material immer in Bewegung ist, vor allem, wenn es der Witterung ausgesetzt wird. Einige für diese Arbeiten notwendigen Werkzeuge musste Gerry aufgrund der enormen Ausmaße der Rot-Zeder selber herstellen, oder vorhandene Werkzeuge entsprechend ändern und anpassen. Obwohl wir heute über modernes Equipment für alle erwähnten Arbeitsschritte verfügen, brauchte es dennoch einige Zeit und vor allem auch Konzentration und Können, um ein gutes und befriedigendes Ergebnis zu erzielen. Ich spreche hier ausschließlich über die vorbereitenden Arbeiten und noch nicht über den eigentlichen Schnitzvorgang.



Direkt vor der Werkstatt



Der Geruch von frisch gesägtem Holz

Viel Wissen ist verlorengegangen

Es bleibt für mich ein Rätsel, wie alle diese Tätigkeiten schon vor Jahrhunderten von den First Nations an der kanadischen Westküste bewerkstelligt wurden, auch wenn Gerry mir erzählt hat, dass die Herstellung eines Totempfahls in diesen Zeiten durchaus über mehrere Jahre dauern konnte und eine große Anzahl an Personen hierbei beteiligt war. In unserer letzten Magazinausgabe habe ich bereits kurz umrissen, dass es unterschiedliche Totempfähle in Bezug auf Schnitzstil und Bedeutung gibt. Die First Nations erstellen einen Totempfahl nicht aufgrund seiner dekorativen Erscheinung, sondern verbinden mit der Fertigung eines Pfahls immer eine besondere Aussage. Insofern erzählt jeder Totempfahl eine eigene Geschichte, hat seine ganz eigene, individuelle Nachricht und Bedeutung. Viel Wissen über die Bedeutung

der in alten Zeiten für Totempfähle verwendeten Motive, Symbole und Ornamente ist über die Jahrhunderte verloren gegangen. Nicht zuletzt auch, weil die Kultur sowie die Sitten und Gebräuche der indigen Völker hier auf dem amerikanischen Kontinent über lange Zeit von den Eroberern unterdrückt und konsequent eliminiert wurden. Deswegen gibt es heute nur noch sehr Wenige, die einen Totempfahl, beziehungsweise dessen Aussage und Nachricht, lesen können.

In der Tradition der Salish-Nation

Ich liebe den Geruch von frisch gesägtem oder bearbeitetem Holz, ein weiterer Grund für mich, warum ich regelmäßig die Gelegenheit nutzte, um Gerry Sheena in seiner Werkstatt zu besuchen und den Fortgang seiner Arbeit zu beobachten. Tag für Tag und Stunde um Stunde verbrachte Gerry



Aufgrund der immensen Größe der Baumstämme kommen Spezialsägen zum Einsatz



Ein Teil von Gerrys Schnitzwerkzeugen

in der Werksatt und arbeitete an seiner Vision für den ersten von sieben Totempfählen. Er nahm sich immer die Zeit für eine kleine Pause, wenn ich wieder einmal mit einem Becher Kaffee und meistens auch in Begleitung von Elena Paul in der Werkstatt auftauchte und wir etwas über Totempfähle, seine Kunst, Kultur und die Tradition der Salish-Nation redeten. Gerry bezeichnet seinen Kunststil als zeitgenössisch, auch wenn die meisten seiner Werke sehr stark an die Tradition der Salish-Kultur und ihrer Formen, Farben und Motive angelehnt sind. Vielleicht gibt es einmal an anderer Stelle eine Gelegenheit, diesen besonderen Menschen und seinen Weg als Kunstschaffenden vorzustellen. Einen kleinen Teil davon hat Rolf Bouman in unserer letzten Magazinausgabe ("Die Totempfähle von Malagawatch") bereits angedeutet. Bei einem meiner letzten Besuche konnte ich sehen, dass Gerry bereits die ersten Umrisse der zu schnitzenden Figuren mit Bleistift skizziert hatte und an der groben Ausarbeitung der jeweiligen Form arbeitete. Alle hierfür benötigten Schnitzwerkzeuge, wie beispielsweise die verschieden großen und unterschiedlich geformten Messer, wurden extra angefertigt und können in dieser Form und Ausführung nirgendwo gekauft werden.

Das Totemtier "Bär" steht für Mut

Es war für mich sehr beeindruckend und auch überraschend zu sehen, wie viel Mühe und Arbeit, aber auch wie viel Zeit und Aufwand es gebraucht hatte, um zu diesem Punkt zu kommen, an dem man einen ersten Eindruck, oder besser, eine ungefähre Vorstellung von dem fertigen Totempfahl erhielt. Gerry arbeitete noch über mehrere Wochen an diesem ersten Friends United Totempfahl, der "Bär" repräsentiert, bis zur endgültigen Fertigstellung. Für die Mi'kmaw steht der "Bär" für die Tugend "Mut" und deshalb, so finden wir, ist dieses Totemtier eine gute Wahl für den ersten von sieben Friends United Totempfählen. Die Initiative setzt sich für die Versöhnung von verschiedenen Nationen und Rassen ein, insbesondere für die Versöhnung der nordamerikanischen, indigenen Völker mit den ehemaligen weißen Eroberern. Braucht es nicht vor allem Mut, um den ersten Schritt zur Versöhnung zu machen und mit offenen Armen auf einen ehemaligen "Gegner" zuzugehen?

An einem sonnigen Morgen Anfang Juni, fast drei Monate nach Anfang der Arbeiten, war es dann soweit. Wir trafen uns in Gerry's Werkstatt, um den fertigen Totempfahl in das Friends United International Convention Centre zu transportieren. Zu siebt und unter Zuhilfenahme von Traktor, Flaschenzügen und Muskelkraft, gelang es uns mit einiger Anstrengung, diesen beeindruckenden Totempfahl in das Convention Centre zu bringen und dort aufzurichten. Hier "begrüßt" der Bär jetzt im Eingangsbereich die Besucher und wer Zeit und Gelegenheit hat, sollte gerne einmal das Centre besuchen und sich die vielfältige Ausstellung indigener Kunst und Kultur persönlich ansehen.



Jahrzehntelange Erfahrung kommt zum Tragen



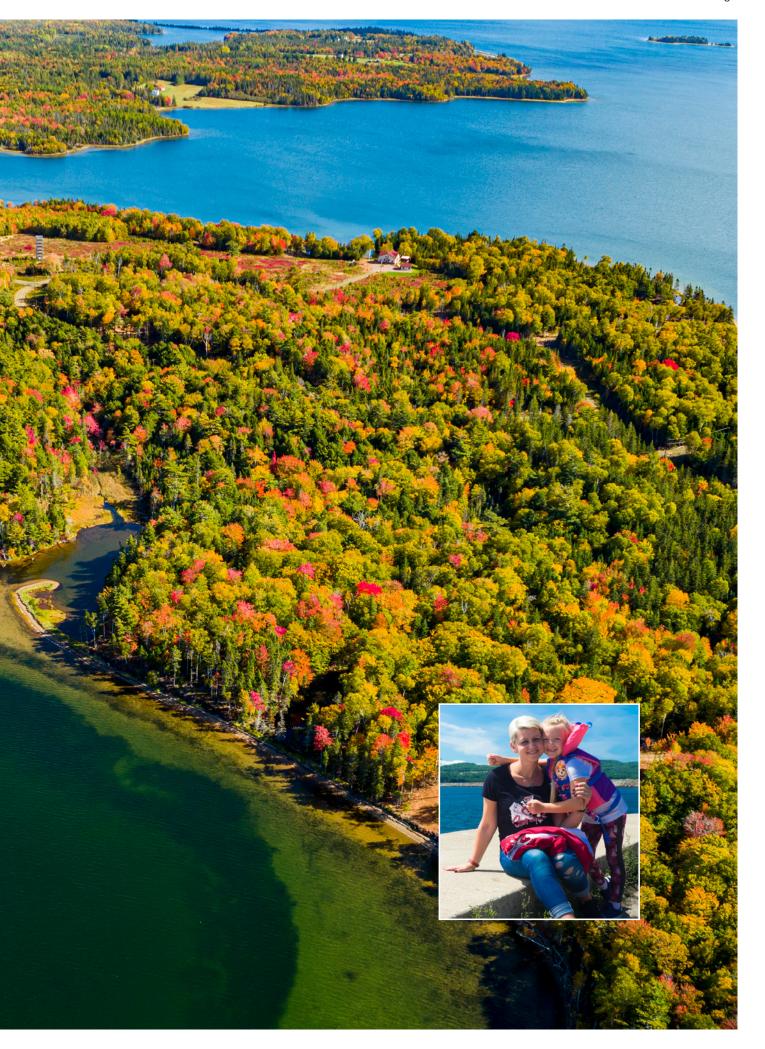
















FRIENDS UNITED ROTARY ROTARY

INTERNATIONAL CONVENTION

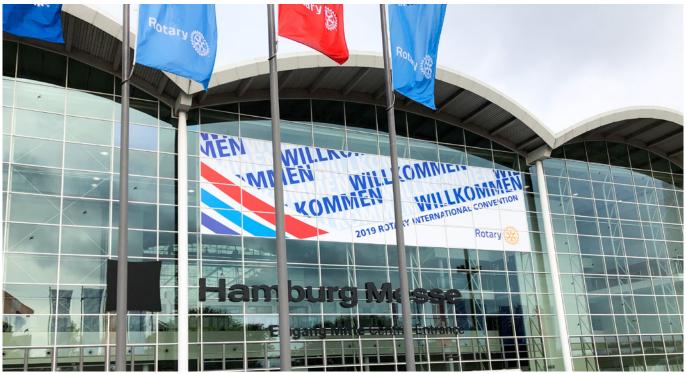
RÜCKBLICK – EIN JAHR DANACH

von Mike Sammet und Tom Bauer (Text). Mike Sammet und Elena Paul (Fotos)

m Juni 2019 flogen viele Personen aus allen Provinzen Kanadas nach Hamburg. Diesmal fand die jährliche Rotary International Convention in Hamburg statt. Der Rotary Club besteht aus ca. 35.200 Clubs weltweit, die sich über fast alle Länder der Erde verteilen. Ziel der Rotarier ist es meist, Menschen in Not zu helfen oder aber prophylaktisch einzugreifen, bevor Notstände entstehen.

»HILFSBEREITSCHAFT KENNT KEINE STAATSGRENZEN«

Besonders das Wort Nachhaltigkeit wird großgeschrieben. Die Rotary Club Organisation besteht seit über 110 Jahren und konnte in dieser Zeit viel Positives bewirken. So ergab sich zum Beispiel vor ca. 10 Jahren eine Zusammenarbeit zwischen dem kanadischen Rotary Club Port Hawkesbury, Familien aus Port Hawkesbury und der kanadischen Landerschließungsfirma Canadian Pioneer Estates Ltd., bei der ein neuer Spielplatz für Kinder und Jugendliche in Port Hawkesbury gebaut wurde. Dies war das größte Projekt, welches der Port Hawkesbury Rotary Club bis zu diesem Zeitpunkt durchgeführt hatte. Heute ist der Spielplatz für Kinder ein Sammel- und Treffpunkt und praktisch ein nicht mehr wegzudenkender Teil der Stadt Port Hawkesbury. Es wurden auch noch ein Skateboard-Park und ein Basketballplatz errichtet. Da beide an Schulen angrenzen, haben viele Jugendliche Zugang zu diesen Anlagen und erfahren hierdurch eine echte Förderung. Es ging hier darum, Kinder mehr für



Die Hamburger Messehallen



Vor der Ausstellung am ersten Tag

Sport und Teamgeist zu motivieren, nicht zuletzt, damit Kinder durch Aktivitäten mehr Bewegung finden, um langfristig gesund zu bleiben.

"Langfristige Planung - nachhaltige Hilfe"

Ein anderes Projekt, welches ungefähr zum gleichen Zeitpunkt auch für junge Menschen ins Leben gerufen wurde, war die bis heute bestehende Friends United Initiative. Auch hier ging und geht es oft um Jugendliche und Kinder, allerdings vor einem anderen Hintergrund. Die Friends United Initiative wurde von dem deutschen Auswanderer bzw. kanadischen Unternehmer Rolf Bouman vor vielen Jahren gegründet, um insbesondere hilfebedürftige, indigene Kinder und Künstler durch Förderung zu unterstützen. Die Notwendigkeit hierfür lässt sich in einem Satz beschreiben: Die indigenen Völker Kanadas verzeichnen zwar die höchste Geburtenrate des Landes, gleichzeitig aber auch die höchste Selbstmordrate unter Kindern und Jugendlichen. Viele junge Menschen nehmen sich traurigerweise jedes Jahr das Leben.

Als Rolf Bouman vor 30 Jahren, nach seiner Auswanderung, diese steigende Tendenz wahrnahm, begann er, langfristig zu planen, um diesen Kindern und Familien zu helfen. Nachdem sich dann bei der Friends United Initiative auch Firmen, wie beispielsweise Canadian Pioneer Estates Ltd. und CANEC Land Developments Inc., engagierten und man zwischenzeitlich auch weitere essentielle Verbindungen aufgebaut hatte, war die Initiative im Jahre 2009 endlich so weit, bei existentiellen Problematiken aktiv intervenieren zu können. Es war schon lange offensichtlich geworden, dass viele Kinder und Jugendliche sich meist aus Hoffnungslosigkeit das Leben nahmen. Einige indigene Gemeinden haben bis heute nicht einmal eine vernünftige Kranken- und Wasserversorgung oder adäquate Schulen. Die indigenen Völker Nordamerikas wurden über Jahrhunderte kolonialisiert und teilweise entwurzelt. Weshalb erst eine solide Grundlage geschaffen werden muss, indem ältere Generationen dieser Völker unterstützt werden, damit diese in der Lage sind den nachfolgenden Generationen helfen zu können, sich neu zu definieren und so ein unabhängiges, neues Leben aufbauen. Sei es der Stolz auf ihre Kultur, ihre Identität, die Verwurzelung mit den Ahnen und dem Land oder auch ihre Spiritualität.

Es galt nun, die Vergangenheit genauer zu analysieren, um angemessene Maßnahmen ergreifen zu können. Ein wichtiger Aspekt in der Vergangenheitsbewältigung besteht in den "Residential Schools", in denen indigene Kinder (für Jahre von ihren Eltern getrennt) konditioniert und konformiert werden sollten. Diese zumeist kirchlichen Internate existierten zwischen ca. 1890 und ca. 1965 und hinterließen ihre Spuren in den indigenen Kinderseelen.

Angemessene Maßnahmen finden und Vertrauen aufbauen

Es war anfänglich bei der Gründung der Friends United Initiative sehr schwierig, das Vertrauen der indigenen Mitmenschen zu gewinnen und auch das einiger kanadischer Regierungsebenen. Heute ist die Friends United Initiative kanadaweit bekannt und geschätzt auf allen Regierungsleveln von Ottawa bis Halifax und besonders bei vielen indigenen Völkern. In einigen Fällen konnte Friends United auch das Verständnis zwischen der kanadischen Regierung und indigenen Völkern untereinander fördern. Angefangen hatte Rolf Bouman damit, dass er nach diversen Gesprächen und Beratungen mit Stammesältesten, Häuptlingen und vielen Regierungsmitgliedern eine Künstlerinitiative ins Leben rief, die heute weit mehr geworden ist. Besonders unterstützen ihn hierbei Rodney MacDonald, der ehemalige Premierminister der Atlantikprovinz Nova Scotia sowie viele indianische Häuptlinge. Es geht um Versöhnung der Völker, gegenseitige Toleranz, Vergebung, Freundschaft, gegenseitigen Respekt, Offenheit und Ehrlichkeit. Die Friends United Initiative begann damit, indigene Künstler zu suchen, zu fördern und auszubilden. Hierzu wurde allen Künstlern kostenlos Pinsel, Farbe und Leinwand zur Verfügung gestellt und auch der Verlag Adventure Canada Publishing Inc. gegründet und somit wurden für die indigenen Künstler und deren Familien langfristige Möglichkeiten geschaffen, sich von ihrer Kunst zu ernähren. Da sowohl der Verlag Adventure Canada Publishing Inc. sowie auch die Landerschließungsfirma Canadian Pioneer Estates Ltd. zur gleichen Firmengruppe gehören, wurde es für indigene Mitbürger machbar, Bilder, Kunst und Arbeitsleistung gegen Grundstücke einzutauschen. Diese Möglichkeit war extrem wichtig und hat vielen indigenen Familien geholfen, wieder alte Bräuche zu praktizieren und neue Wurzeln zu finden. Friends United versucht auch, für indigene Mitbürger, die andernfalls obdachlos wären, Wohnungen zu finden.



v.l.n.r.: Elena Paul, Rolf Bouman, Twaha Lukwanzi



Loretta Gould: Protect our Generation



v.l.n.r.: Elena Paul, Rolf Bouman, Louisa Horne, Nova Scotia Premierminister A.D. Rodney MacDonald

Unterstützung, die sich auch auf die folgenden Generationen auswirkt

Letztendlich nahmen auch die Kinder der Künstlerfamilien die kreativen Veränderungen bei ihren Eltern und Großeltern wahr und lernen nun mehr über ihre eigene Kultur. Bilder sprechen mehr als Worte und sind nicht an Sprachen gebunden. Denn nun wurden durch die Friends United Initiative indigene Maler Kanadas, die früher wenig Beachtung fanden, zu kulturellen Botschaftern. Unterstützt wurde diese Veränderung durch den Bau des Friends United International Convention Centres, welches laut dem Oberhäuptling Kanadas, die größte indigene Kunstausstellung des Landes beherbergt und der Öffentlichkeit zugänglich ist. Einige Zeitgenossen, die früher noch kritisch indigenen Mitbürgern gegenüberstanden, lernten nun das große Potential kennen, das die First Nations Nordamerikas einbringen und beitragen können. Inzwischen stellen sich Häuptlinge verschiedenster Ebenen, sowie amtierende und frühere Führungsspitzen vieler politischer Parteien hinter das Projekt. An dieser Stelle ein interessanter Aspekt, welcher die Friends United Initiative durch ihren deutsch-kanadischen Gründer Rolf Bouman zu einem Mediator der Versöhnung und Freundschaft machte. Das Rolf Bouman auch Deut-



Indianerkünstler Jay Bell Redbird auf der Convention

scher war, wurde von vielen Indianerhäuptlingen als positiv gesehen und versetzte Friends United in die besondere Lage, wichtige Glaubwürdigkeit bei den Indianern zu haben. Viele Indianerhäuptlinge verbrachten ihre Jungend in Deutschland und lernten die Deutschen zu schätzen, pflegten dort enge Freundschaften und lernten teilweise auch die deutsche Sprache. Sie kannten auch Karl May, der bekannterweise die Freundschaft zwischen Indianern und dem "weißen Mann" beschrieb.

Bleibende Erinnerungen an Deutschland

Drei Beispiele: Ein indigener Jugendlicher, der lange Zeit in Unna aufwuchs, ist der indianische Erbtitelhäuptling Stephen Augustine. Stephens Vater kämpfte im zweiten Weltkrieg und wurde zweimal von deutschen Soldaten gefangengenommen und danach in beiden Fällen wieder freigelassen. Mehr hierzu in dem Video ◆ https://youtu.be/UKaxckehtZs.

In partnership:



Daraus ergab sich unter anderem, dass der Vater von Stephen Augustine mit seiner Familie nach dem Krieg lange Zeit noch in Deutschland verblieb. Die Familie hatte viele deutsche Nachbarn und Freunde. Man ging später irgendwann nach Kanada zurück, trotzdem verblieben viele bleibende Erinnerungen und Verbindungen nach Deutschland. Ein zweites Beispiel ist der langjährige, mittlerweile leider verstorbene, Häuptling der Provinz Nova Scotia Lawrence Paul, der nach dem zweiten Weltkrieg als sehr junger Soldat in Deutschland bei einer Friedenseinheit stationiert war. Er begrüßte Rolf Bouman sofort mit einem Handschlag und einer Ehrung, nicht zuletzt auch wissend, was die Friends United Initiative für sein Volk die Mi'kmaw verändern konnte und bereits verbessert hatte. Die dritte Person mit hoher Affinität zu Deutschland ist der frühere Oberhäuptling Kanadas Shawn Atleo, der bis heute oft Deutschland besucht. Er berichtete, dass während des zweiten Weltkrieges deutsche Kriegsgefangene auch von indianischen Soldaten bewacht wurden und dass, da die deutschen Gefangenen ihren indigenen Wächtern großen Respekt entgegenbrachten, sich hier echte und tiefgehende Freundschaften bildeten. Aufgrund dieses guten Verhältnisses zwischen Indianern und Deutschen heirateten nach dem Krieg viele indigene Kanadier und Deutsche und somit hat auch Shawn Atleo deutsche Wurzeln. Die Friends United Initiative freut sich



Erbtitelhäuptling Stephen Augustine und Rolf Bouman verbindet eine tiefe Freundschaft. Stephen Augustine lebte in seiner Jugend viele Jahre in Deutschland

über die positive Resonanz der First Nations und hofft, dass sich weitere Grundlagen finden, welche die Freundschaft zwischen den indigenen Völkern Kanadas und den Völkern dieser Welt bestärken.

Unterstützt wird die Völkerverständigung auch dadurch, dass vor ca. 5 Jahren ein Musikprojekt initiiert wurde, welches Friends United zwischen verschiedenen indigenen und anderen weltbekannten Musikern plante. Voraussichtlich wird im nächsten Jahr hierzu eine erste CD erscheinen. Federführend hierbei ist Maite Itoiz mit ihrem Elfenthal-Projekt.

»ROTARY UND FRIENDS UNITED INITIATIVE«

Die Verbindung zwischen dem Rotary Club und Friends United ist nun recht einfach. Nachdem viele Rotary Mitglieder dem District Governor von 54 kanadischen Rotary Clubs, Rob Christie, von dem Friends United Projekt berichteten, besuchte Rob Christie das Friends United International Convention Centre im Februar 2019 persönlich. Im Zusammenhang mit diesem Besuch wurde Friends United berichtet, dass im Juni 2019 auf dem Welttreffen der Rotarier in Hamburg einige, sehr signifikante Projekte unentgeltlich ausgestellt würden. Der Rotary Club Port Hawkesbury und die Friends United Initiative wollten gerne wieder ein Projekt realisieren und sich gemeinsam für das Hamburger Event bewerben. Da eine Fülle von Projekten für die Rotary International Convention vorgeschlagen waren und nur sehr wenige Rotary Clubs die Möglichkeit erhalten würden ihre Projekte auf der Convention zu präsentieren, schätzte man den Erfolg der eigenen Projektpräsentation als sehr gering ein. Zur Überraschung aller Beteiligten, wurde das Friends United Projekt schon nach einigen Wochen für die Rotary International Convention in Hamburg nominiert. Es flogen nun die Personen nach Norddeutschland, die am engsten mit der Friends United Initiative verbunden waren. Dies waren der frühere Nova Scotia Premierminister Rodney MacDonald, der mittlerweile verstorbene Indianerkünstler Jay Bell Redbird mit seiner Frau Halina. Die (Ad) Venture Canada East Autorin und Fotografin Elena Paul, Rolf Bouman und weitere Personen zur technischen Unterstützung. Die Woche bei der Rotary International Convention wurde bei allen als großer Erfolg wahrgenommen und es stellte sich heraus, dass die Friends United Initiative in Kanada als einzigartig gilt und es weltweilt ähnliche Initiativen gibt. Stolz verbreitete Jay Bell Redbird als langjähriger indianischer "Storyteller" und Künstler die Geschichten seines Volkes und erläuterte den Convention-Teilnehmern



Der mittlerweile verstorbene Indianerkünstler Jay Bell Redbird vor einem Interview



Althäuptling Lawrence Paul und Nova Scotia Premierminister A.D. Rodney MacDonald sprechen mit Rolf Bouman über die tiefe Freundschaft zwischen Indianern und Deutschen

seine Bilder. Mehr Informationen zu dem Event in Hamburg erhalten Sie in dieser Ausgabe auf den Fotos und in einem Film unter • www.friends-united.ca/interviews/ (Friends United in partnership with the Rotary Club Port Hawkesbury at the Rotary International Convention 2019 in Hamburg) oder auch unter • https://youtu.be/TWFdQhJTsKc.

Wer einen Eindruck von der Friends United Initiative gewinnen möchte, sollte an die Ostküste Kanadas kommen und nach Cape Breton fahren, um das Friends United International Convention Centre zu besuchen und viele der beteiligten Menschen persönlich zu treffen. Natürlich kann man sich vorher auch viele Filme auf Deutsch und Englisch im Internet bei Friends United anschauen.



v.l.n.r.: Jay Bell Redbird, Halina Stopyra, Brenda Newman, David Newman



v.l.n.r.: Former Nova Scotia Premierminister A.D. Rodney MacDonald, Elena Paul, Frank J. Devlyn, Halina Stopyra, Jay Bell Redbird



Mike Sammet

Mike Sammet bereist Kanada seit über 30 Jahren, mit einem Schwerpunkt auf die Ostküste und hier besonders Nova Scotia. Seit 1998 haben ihn viele seiner Reisen auch nach Cape Breton Island geführt. Wie viele Kanadier bezeichnet er, aus seinen eigenen Erfahrungen, Cape Breton als das "Masterpiece of Nova Scotia". Menschen, Land, Kultur und Geschichte stehen für ihn im Vordergrund. Er interessiert sich in diesem Zusammenhang sehr für indigene Kunst und Kultur und ist seit vielen Jahren bei der Friends United Initiative involviert.



Times are changing

Mit Stolz blicken wir seit Anfang des Jahres 2020 auf die Gründung unseres Unternehmens "NATURALLY ART HOMES LTD." in Nova Scotia, Canada.

Gerne nehmen wir Sie nun auch in CANADA mit auf unsere Reise, die mit dem eigenen Blockhaus in 2001 Ihren Anfang nahm und seitdem mit "das holzhaus Oliver Schattat GmbH" einen Namen trägt.

Bereits damals stand für uns nachhaltiges, umweltbewusstes und qualitativ hochwertiges Bauen im Vordergrund. Entschieden haben wir uns für die wahrscheinlich puristischste Form des Wohnerlebens, für das Blockhaus.

Hierzu werden uns immer viele Fragen gestellt, aber keine wird so oft gestellt wie diese "Wie alt wird so ein Haus?" Sie ist im Grunde für jeden recht einfach selbst zu beantworten: Wie alt sind Fachwerkhäuser in unseren geliebten deutschen Altstädten? Wie alt sind die berühmten Stabkirchen in Norwegen? Wie alt sind Almhütten in den Alpen oder wie alt sind die wohl jedem Canada Fan bekannten und mittlerweile zum Weltkulturerbe gehörenden Holzhäuser von Lunenburg?

Hunderte von Jahren alt lautet die Antwort!

Bauen mit Holz hat eine Jahrtausende alte Tradition und ist somit der beste Beweis für die in der heutigen Zeit zu Recht geforderte Nachhaltigkeit.

Es stellt sich beim Hausbau also nicht die Frage, ob man mit Holz arbeitet, sondern lediglich die Frage, in welcher Form das Holz zum Einsatz kommt. Egal ob Blockhaus, Post & Beam oder Timber Frame, wir beantworten gerne all Ihre Fragen zum Bau Ihres Hauses und setzen Ihre persönlichen Wünsche um.

Architektur ist immer die direkte Auseinandersetzung mit Mensch und Natur!

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Oliver Schattat















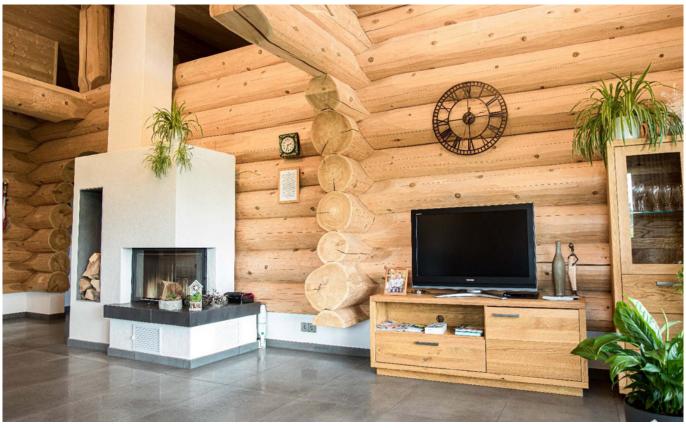


















+49 6051 4747850 info@naturally-art-homes.com www.naturally-art-homes.com 409 Granville Street, Port Hawkesbury





NIE WIEDER NOVEMBERBLUES!

AUS DEM RUHRPOTT NACH CAPE BRETON

von Niki Vogt (Text) und Rolf Bouman, Ralf Passing (Fotos)

E in düsterer Tag im Ruhrpott, neblig, kalt, verregnet, draußen rauschen die Autos über den nassen Asphalt, der Regen glitzert kalt im Scheinwerferlicht. Es ist erst Nachmittag und doch schon fast dunkel ... Novemberblues eben. Manfred und Anne sitzen in ihrer Wohnung und schauen zu, wie der Eisregen gegen die Fensterscheiben nieselt. Beide sind jetzt über Fünfzig und irgendwie kommen so die Gedanken. "Wir saßen da und dachten: Was geht denn jetzt so ab im Alter?"

Als Manfred das erzählt, funkeln seine Augen und tausend Lachfältchen krinkeln sich um seine Augen. Novemberblues hat er seitdem nie wieder gehabt. Denn im Jahre 1999, so erzählt er, genau da bekamen sie seit sehr langer Zeit wieder einmal Besuch von ihrem Neffen Rolf Bouman. Der war vor fast zwölf Jahren nach Kanada ausgewandert. Manfred schmunzelt: "Ein Teenager mit verrückten Plänen, einfach auf und davon damals, total verwegen. Wir haben hin und wieder von ihm gehört, dass er da was mit Landerschließung





Mit dem Boot auf Erkundungstour durch Cape Breton

zu tun hatte, drüben, über'm großen Teich. Ja, ... und wir haben überhaupt nicht mehr mit ihm gerechnet, da stand er plötzlich da, mit einem Koffer voller Fotos und Karten aus seiner neuen Auswandererheimat Nova Scotia. Landschaftsfotos, Tierfotos, Luftaufnahmen ...". "Und er war ein Mann geworden", wirft Anne ein, "ich hätt' ihn kaum wiedererkannt."

Liebe auf den ersten Blick

Manne und Anne, wie sie von ihren Freunden genannt werden, wussten kaum etwas von Kanada. Sie waren zwar schon immer irgendwie Nomaden, die gern in einem Wohnmobil herumfuhren, begeisterte Wassersportler, beide Surfer und auch in Europa viel herumgekommen. Aber Kanada war vollkommenes Neuland. Neugierig und mit immer größerem Interesse betrachteten sie die Fotos von Rolf: Strände, Wälder, Berge, glitzernde Seen unter tiefblauem Himmel mit Herbstwäldern am Ufer, die in allen Schattierungen des bekannten "Indian Summers" leuchteten und sich im Wasser spiegelten. Majestätische Elche, Wildgänse, Weißkopfseeadler und Wale, langgezogene Sandstrände und schmucke Holzhäuschen.

"Also, das hat richtig Licht in den düsteren November gebracht", erinnert sich Manfred und Anne nickt. "Wir haben sofort und spontan beschlossen: Da wollen wir hin. Nicht jetzt, aber Ostern, da fliegen wir rüber zu unserem Neffen Rolf", erzählt sie, "und das haben wir dann tatsächlich gemacht. Es war wundervoll. Wir haben gleich unser Herz an Nova Scotia verloren. Wir waren fasziniert: Was für ein krasser Gegensatz zum Ruhrgebiet, diese Megastadt mit Millionen Menschen. Sicher, das hat auch seinen Reiz, aber Nova Scotia – und besonders Cape Breton – da wollten wir sofort sein. Natur, Weite, Tiere, …". "Genauso war's", bestätigt Manfred. "Hier wollten wir siedeln und unseren Fuß auf den Boden setzen."



Manfred Prekau

»ICH HAB' MEIN HERZ AN KANADA VERLOREN«

Schon bevor sie mit ihren beiden Töchtern losflogen, hatte Rolf ihnen einen Reiseführer und weitere Fotos von seiner kanadischen Heimat geschickt. Die beiden studierten alles ganz genau und wussten schon, was sie sich ansehen würden und wo alles war, bevor sie überhaupt am *Halifax International Airport* landeten. Rolf nahm sich alle Zeit der Welt, um ihnen alles zu zeigen und zu erklären. Aber eigentlich war für alle vier sofort klar: Hier lassen wir uns nieder. Noch im selben Jahr kauften sie ein Grundstück am See. Im Folgejahr wurde ihr selbst geplantes Holzhaus darauf gebaut. Von da ab freute sich die ganze Familie immer auf den Sommer und die langen Ferien in ihrer zweiten Heimat an ihrem wilden "Privatsee".

Hauptsache Wasser!

Beide, Anne und Manne, waren schon immer begeisterte Wassersportler. Manfred war bereits mit siebzehn richtig im Leistungssport als Ruderer und Windsurfer engagiert. Er war sogar Europameister im Tandemsurfen.

Aha, sowas gibt es?

"Jaja," lacht Manfred. "Zwei Kerle auf einem Brett, ist zwar etwas exotisch, aber ... naja, das gab's früher sogar ziemlich intensiv, aber heute kaum noch - so etwas erfordert echten Teamgeist."

Wasser war und ist Manfreds große Liebe (neben Anne natürlich 😊). Seine freie Zeit hat er fast immer an Gewässern und mit Sport verbracht. Je älter er wurde, umso größer wurde auch sein Wunsch, am eigenen Ufer zu wohnen. "Es hätte sogar ein kleiner Kanal in Holland sein können, Hauptsache am Wasser. Aber das war ja in Europa praktisch nicht zu finanzieren", erinnert er sich. "Aber in Kanada war es sogar möglich, ein Ufergrundstück an einem wunderschönen See, den man fast für sich allein hat, zu einem Preis kaufen zu können, der auch für Normalverdiener wie uns durchaus erschwinglich ist. Und im Jahre 1999 ein selbstentworfenes Haus darauf zu bauen war auch noch möglich. Was wollten wir mehr? Und jetzt, wenn ich dort bin, schaue ich jeden Morgen als Erstes und abends als Letztes auf den See hinaus und bin glücklich".



Der eigene Bootsanleger

Von diesem Haus aus haben Manfred und Anne und auch ihre Töchter im Laufe der Jahre Land und Leute entdeckt und Freundschaften geschlossen. "Wir haben da eine Lebensqualität, die wir uns in Deutschland so niemals hätten leisten können", findet Anne. Das gilt auch für die Möglichkeiten des Wassersports, stellte Manfred fest, als er sich mit Surfbrett und Kanu in die Fluten stürzte. Er erkundete die nähere und weitere Umgebung und war begeistert.

Ein Leben im (Wasser-)Paradies

"Ich hab in Europa schon immer Wassersport gemacht, aber da am Atlantik, das ist ja ein unglaubliches Wasserparadies! Wir wohnen nicht nur an einem verträumten See direkt am Ufer, auch das offene Meer ist nur zehn Minuten von uns entfernt und der Bras d'Or Lake, der über zweimal so groß ist wie der Bodensee, ist nur fünf Minuten entfernt. Hier gibt es unglaublich viele Inselchen und Buchten sowie kleine Strände, Steilküsten und Kieselufer, so, dass jeder Ausblick anders aussieht. Auf Cape Breton entdeckt man ständig neue Landschaften. Vor allem gibt es hier für Wassersportler schöne und sichere Ecken. Das ist wichtig! Als ich in Europa auf dem offenen Meer war, habe ich schon mal Probleme bekommen, wenn ein Wind mich so in Richtung Afrika abtrieb. Das war dann auch hin und wieder sehr ungemütlich und man muss dann richtig schuften, um nicht immer weiter hinausgetrieben zu werden. Seitdem hab ich immer gern irgendwo da draußen noch ein Ufer vor Augen.



Kayak-Tour im Indian Summer



Windsurfen vor dem eigenen Haus

Wir haben hier auf Nova Scotia sehr große Buchten gefunden, wo man stundenlang surfen kann und man tollen Seewind hat, so dass es richtig fetzt und Spaß macht! Auch am Bras d'Or Lake, gibt es wunderschöne und sichere Ecken, da passt einfach alles. Du bist vollkommen in der Natur, eine tolle Landschaft. Nach jeder Insel oder Landzunge, nur ein paar hundert Meter weiter, eine neue, grandiose Kulisse, eine neue, kleine Bucht und kristallklares Wasser. Über dir schwebt ein Weißkopfseeadler, der in fischreichen Gewässern Beute sucht ... Wahnsinn! Was für uns besonders wichtig war, bestand darin, dass die beiden größten Seen Nova Scotias auf Cape Breton liegen."

Nicht nur der Atlantik und die Seen sind ein Naturerlebnis, auch die Flüsse sind wunderschön und wild oder eher ruhiger und verträumt. Man kann märchenhafte Kanutouren unternehmen und ganz nach Lust und Laune auch sehr unterschiedliche. Als Kunden der Landerschließungsfirma Canadian Pioneer Estates Ltd. stehen uns exklusiv weitere Anlegestege auf ganz Cape Breton zur Verfügung. Ein Fluss oder Wildbach, der von den Bergen herunterkommt und sich danach durch Wiesen und Wälder schlängelt. "Den mit einem Kanu zu befahren, die Fische und Wasserschildkröten zu sehen und Reiher, die Fische jagen, das ist einfach großartig. Auf kleinen, verträumten Flüsschen fast lautlos zwischen den Bäumen dahinzugleiten oder über einen klaren See in der Morgensonne, ganz allein oder zu zweit, vorbei an Haubentaucher oder kanadischen Wildgänsen. Zuweilen sieht man auch einen Elch oder Weißwedelhirsch den Fluss durchquerend. All das in dieser tollen und abwechslungsreichen weiten Natur, einfach unglaublich schön."

Soviel Poesie traut man dem oft knochentrockenen, drahtigen Sportler Manfred kaum zu und man hört schon innerlich Karl-May-Filmmusik zu diesen Bildern. Dann kommt aber doch wieder der Sportler und Kämpfer Manfred durch: "Wenn Du dann mit dem Kanu in Richtung Strand unterwegs bist, dann wird's manchmal nochmal richtig spannend,



Elena Paul und Stefanie Pegelow besuchen mit ihren Kindern die Keltic Lodge bei Ingonish, Cape Breton



Familienspaß beim Paddeln

»DER CAPE BRETON HIGHLANDS NATIONAL PARK IST EIN ERLEBNIS«

wenn die Flut reinkommt. Da lernst du aber das Paddeln, oder wenn du gegen die Strömung ruderst, das ist echt Maloche! Also, das ist noch echtes Abenteuer! Auch Motorboot fahren ... in einer vollkommen unbekannten Gegend, durch Seitenarme oder eine Inselgruppe hindurch, um einen ganz neuen, versteckten See mit schönen Uferstellen zu entdecken. Dort dann einfach mal Picknick machen. Keine Zäune, keine Liegestühle und Bierkästen, kein Kiosk, vor allem weit und breit keine Verbotsschilder. Natürlich hinterlassen wir da auch keinen Müll."

Dabei haben Anne und Manfred das Kanufahren erst in der beeindruckenden Landschaft Nova Scotias für sich entdeckt. Früher, in Europa, war Kanufahren nicht ihr Ding. Hier auf Cape Breton aber, haben die beiden Geschmack daran gefunden und genießen es. Sie treffen sich oft mit mehreren Freunden, lassen vier, fünf oder sechs Kanus zu Wasser und paddeln dann stundenlang zum Beispiel den in den Atlantik mündenden River *Inhabitants* entlang, machen Picknicks am Flussufer und lassen den Tag und die Landschaft entspannt an sich vorbeiziehen. Das sind herrliche Ausflüge und schöne Erlebnisse.

Wandern: Die Jahreszeiten wirklich erleben

Bei den Ferienaufenthalten und dem Wassersport ist es nicht geblieben: "Die ersten Jahre haben wir ja nur unsere Urlaube auf Cape Breton verbringen können. Jetzt, wo wir als pensionierte Lehrer im Ruhestand sind, genießen wir unsere zweite Heimat erst so richtig intensiv und ohne zeitliche Begrenzung. Mindestens drei Monate im Sommer bis Herbst sind wir drüben und immer öfter auch über den Herbst hinaus, auch in den Winter hinein, wenn wir Lust auf Schnee und Sonne und einen Bilderbuchwinter haben."

In den letzten Jahren, wo sie nicht mehr nur zeitlich begrenzte Ferien haben, sondern über ihre Zeit als Ruheständ-

ler nach Belieben verfügen können, haben die beiden auch das Wandern für sich entdeckt. Es gibt so viele verschiedene Landschaften und Möglichkeiten. Mal fahren sie ans Meer, wandern am Strand entlang, sammeln Muscheln und Strandgut. Meist laufen sie dann gemütlich bis zu einer der urigen Kneipen, die hier "Inn" heißen und wo abends oft keltische Musik "unplugged" gespielt wird. Dort kann man meistens sehr gut essen, nicht selten gute, maritime Hausmannsküche, viel frischen, guten Fisch, zu bestimmten Jahreszeiten auch Hummer oder Muscheln. Unbedingt probieren sollte man auch die Pommes Frites aus Süßkartoffeln, eine wirklich leckere Sache!

Oft unternehmen die Beiden auch ausgedehnte Waldwanderungen. Besonders schön ist es in dem Cape Breton Highlands National Park auf der Hochebene Cape Bretons. Schon die Fahrt dahin, am Atlantik entlang auf dem bekannten "Cabot Trail", einer historischen Panoramastraße mit grandiosen Ausblicken und Landschaften, ist ein Erlebnis. Viele Menschen fühlen sich hier an skandinavische Fjordlandschaften erinnert. Der Nationalpark hat völlig unterschiedliche Landschaften zu bieten. Man sieht Wälder, weite Buchten mit geschwungenen Sandstränden und hübschen Fischerdörfchen auf dieser abwechslungsreichen Fahrt. Auf einer idyllischen Landzunge steht ein historisches Anwesen, das heute ein First Class Hotel mit angeschlossenem und international bekanntem Golfplatz ist - die "Keltic Lodge" (mit "K"!) an der Keltic Road. Man sieht sie bei Strandwanderungen schon von weitem oben auf der Landzunge thronen, strahlend weiß, mit schwarzem, kunstvollem Fachwerk und hohen, außen angebauten Ziegelkamintürmen, wie man es von den alten, britischen Herrenhäusern her kennt. Hier kann man ebenfalls stilvoll und erstklassig essen und auch verschiedene Ausflüge in den Naturpark unternehmen.

Allein die Tierwelt ist ein Abenteuer. Die Elche dort sind recht zahlreich und zumeist gar nicht besonders scheu. Wenn man sich sehr ruhig und vorsichtig nähert, kann es sogar gut sein, dass der Elch einen zwar bemerkt und den riesigen Kopf dreht und schaut, aber dann in aller Gemütsruhe weiter seiner Lieblingsbeschäftigung nachgeht, dem Fressen. Nur, wenn man ihm zu nahe kommt, dann zeigt

er sich genervt und verschwindet im Dickicht – und das in einem Tempo, welches man ihm gar nicht zugetraut hätte. Dabei wirkt er aber immer noch gelassen. Wer mehr über diese Tierart erfahren möchte, sollte sich den Elch Artikel von Rolf Bouman in dieser Ausgabe durchlesen.

Es gibt für Wanderer auch alte, stillgelegte Eisenbahnstrecken, die zu Wanderwegen umfunktioniert wurden. Man kann tagelang darauf entlanglaufen, eine romantische Naturszene löst die andere ab und man kann verschiedene Tiere beobachten. Anne und Manne haben die Gewohnheit entwickelt, im Spätsommer Pilze zu sammeln. Manfred traut sich aber vorsichtshalber nur an die Pfifferlinge, die er zuverlässig erkennt. Von allen anderen Arten "lässt er lieber die Finger", sagt er. "Es gibt ja mehr als genug Pfifferlinge auf Cape Breton und damit viele leckere Menüs."

Auf einen selbst geschossenen Hirsch zu den Pfifferlingen verzichtet Manfred dann doch lieber und auch mit dem Angeln, da hat er's nicht so. Er wagte sich zwar dann und wann einmal "tollkühn" ans Angeln, konnte aber keine großen Erfolge vorweisen. Leicht resigniert resümiert er seine Erfahrungen: "So'n paar Makrelen, die sich in Selbstmordabsicht auf den Haken stürzen, die kann ich schon aus dem Wasser ziehen. Die Kanadier, die stellen sich ja immer gerne irgendwohin und angeln. Viele fahren hier herum mit einem Schild



Vorbereitungen zur Kanutour

am Auto "I'd rather go fishing!" (ich würde lieber fischen gehen), aber irgendwie hab ich dazu keinen richtigen Zugang."

Offensichtlich hat er aber einen guten Zugang zu den Kanadiern. Sowohl Anne als auch Manfred sagen, dass die beiden Dinge, die sie an Nova Scotia am meisten lieben, die





Natur und die Menschen sind. Von Anfang an wollten sie sich nicht in einem "Klein-Deutschland" auf ihrem Grundstück isolieren, sondern dort leben, wie die einheimischen Neu-Schotten.

Für den "canadian way of life" waren sie vollkommen offen und haben auch sehr gute Freunde gefunden, was dort gar nicht schwer ist. "Wenn ich hier in einem anderen Land lebe, dann will ich das Land auch annehmen und aufnehmen. Das heißt, ich will dann so leben wie die Kanadier, wohnen wie die Kanadier, das essen und trinken, was die Kanadier hier essen und trinken. Wir wollen uns her nicht in "Klein-Deutschland" verschanzen, sondern mit den Einheimischen zusammenkommen. Das haben wir beide ziemlich konsequent gemacht."

Anne allerdings benötigte anfangs mit ihren verschütteten Resten an Schulenglisch eine Eingewöhnungszeit. Trotzdem kaufte sie sich Hefte mit kanadischen Rezepten und probierte drauflos. "Anfangs konnte ich halt nur Yes, No, Hello, Thank You ... aber dann kam das doch so langsam, dass ich mich auch mitteilen konnte. Die Kanadier sind auch immer freundlich und geduldig und haben Verständnis und so konnte ich mich nach kurzer Zeit gut unterhalten", meint Anne ganz bescheiden. Manfred grinst. "Genau", sagt er. "Der Tag, an dem sie hier in Kanada ihre erste, selbstständige Aktion durchgezogen hat, war in einem Supermarkt. Anne ging mit einer Tüte bezahlter Äpfel zurück an die Kasse und hat reklamiert: Ihr habt mir die falschen Äpfel berechnet! Und ich sagte: Anne, jetzt bist Du hier angekommen, jetzt bist Du sprachlich sicher."

In Deutschland werden sie oft gefragt, was sie denn da eigentlich in Kanada so machen. Dann wissen die Beiden eigentlich gar nicht, was sie darauf antworten sollen außer, dass es ihnen noch nie auch nur eine Minute langweilig war. Sie sind immer aktiv und sie genießen jeden Tag in ihrem Haus am See.

"Oft sitzen wir in unseren Gartenstühlchen unten an unserem Seeufer und schauen hinaus. Dann sagen wir: Wollen wir denn nicht mal hierhin oder dorthin? Wollten wir nicht schon lange endlich mal dies und das machen? Mal woanders hinfahren? Und dann, fünf Minuten später, sagen wir: Och nööö, warum denn? Wenn wir doch hier im eigenen Paradies leben?"







LASS DEN ALLTAG

Tauche ein in eine andere Welt und fühle dich vom

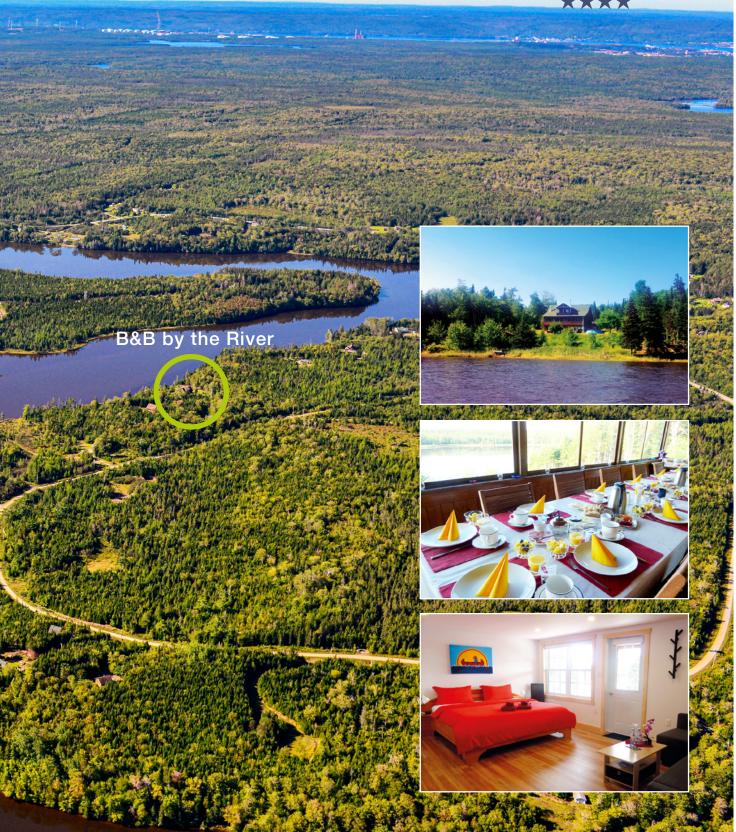


Telefon: 001 902 625 6541 | E-Mail: info@by-the-river.com | www.by-the-river.de

HINTER DIR.



ersten Moment an wie zu Hause. B&B by the River



Luftaufnahme: Katja Rose



PORTRAIT: DAVID BROOKS "DER INDIGENE PICASSO KANADAS."

von Rolf Bouman (Text), Rolf Bouman und Rob Martin (Fotos)

David kennenzulernen, war ein Ereignis, entweder mochte er einen sofort oder gar nicht. Dies hing sicherlich primär mit seiner schweren Kindheit zusammen, die ihm vom "weißen Mann" zugemutet worden war. Ich hatte das große Glück, dass wir uns vom ersten Augenblick an gut verstanden haben. In den folgenden fünf Jahren bis zu seinem Tod entstand zwischen uns eine enge Freundschaft. Diese Freundschaft bestand nicht nur mit David, sondern auch mit dem Rest seiner Familie. Unser erstes Treffen fand eher zufällig statt. Ein anderer Mi'kmaw Künstler, mit dem unsere Friends United Initiative zu diesem Zeitpunkt bereits eng zusammengearbeitet hatte, kannte David und als ich diesen Künstler besuchte, war auch David anwesend. Er sagte mir, dass er früher auch als Künstler tätig war, aber vor ca. 20 Jahren fast vollständig aufgehört hatte zu malen, da er sich von vielen Galerien und Kunsthändlern ausgenutzt und übervorteilt fühlte und dies passte, seiner Meinung nach, auch zu seiner Kindheitserfahrung, in der er in kirchlichen Internaten vom "weißen Mann" erzogen wurde und ihm und seinen Mitschülern Schlimmes widerfuhr. Ich habe bereits früher zu dem Thema "Residential School" (ca. 1890 – 1970) geschrieben und erklärt, dass in diesen Schulen eine große Anzahl von indigenen Kindern umkam und noch weit mehr übelst misshandelt wurden. Viele Kinder sahen ihre



David Brooks: Soaring Birds



David Brooks: Prayer



David mit seiner Tochter Chelsea bei einer seiner Ausstellungen in Halifax

Eltern nur noch selten oder überhaupt nicht, nachdem man die Kinder von den indigenen Familien zwangsweise entfernt hatte, um sie in den christlichen Glauben zu überführen und sogenannte "gute Bürger" aus ihnen zu machen. David erzählte mir, dass er und die anderen Kinder öfter aufgrund von Kleinigkeiten von den kirchlichen Erziehern und



David Brooks: Motherlove

Lehrern (teilweise sogar blutig) geschlagen wurden und dass er seine indianische Muttersprache nicht benutzen durfte, da man ihm ansonsten den Mund mit Seife auswusch, denn nach Meinung der Erzieher waren indianische Sprachen schmutzige Sprachen. Aufweitereentsprechende Erfahrungen Davids möchte ich an dieser Stelle nicht weiter eingehen.

Es war also nicht einfach, in den anfänglichen Wochen und Monaten nach unserem ersten Treffen Vertrauen aufzubauen, aber David liebte besonders die Tatsache, dass ich Deutscher war, denn für Deutsche hatte er viel Achtung. Warum es eine sehr enge Verbindung zwischen den Deutschen und indianischen Völkern gab und gibt, habe ich bereits in vielen Artikeln und Interviews erläutert. (https://youtu.be/59fGc-dJsiM)

David hatte also kaum noch gemalt als wir uns kennenlernten, bzw. für einige Jahre gar nicht mehr gemalt. Da ich aber neugierig war und David auch viele interessante, indianische Geschichten kannte und erzählte, die ich mir sehr gern anhörte, lud er mich in sein Haus im Indianerreservat ein, denn hier hatte er noch zwei über 20 Jahre alte Bilder im Keller stehen, die er nie verkauft hatte. Sein Haus war sehr alt und auch bereits sehr renovierungsbedürftig und hier lebte man in Einfachheit. David lebte hier, trotz der beschriebenen Umstände, glücklich mit seiner Frau und seinen Kindern, denn seine Familie und Familie im Allgemeinen waren für ihn von großer Bedeutung. Wir gingen über eine steile Treppe in den recht dunklen Keller hinab und er zog zwei große

Bilder hinter dem Ölofen hervor, die er mir zeigte. Die Bilder waren verstaubt und standen schon viele Jahre hier. Ich erkannte sofort sein Talent, von dem er auch selbst wusste, er wollte jedoch nicht mehr für den "weißen Mann" malen. Er schenkte mir einfach seine Bilder, die er auf selbstgebauten Rahmen mit aufgezogener Leinwand gemalt hatte. Ich dankte ihm herzlich und hätte es sicherlich dabei belassen können. Nachdem ich aber auch mit seiner Frau und seinen Töchtern, die mir sein Talent bestätigten, gesprochen hatte, konnte ich mich irgendwie nicht zum sofortigen Verabschieden durchringen. Wir saßen dann noch bei Tee, Kaffee und Wasser für eine Weile zusammen und führten ein interessantes und sehr persönliches Gespräch. David trank schon lange keinen Alkohol mehr, denn hiermit hatte er, wie auch ein Großteil seines Volkes, schlechte Erfahrungen gemacht. Im Gegenteil, er versuchte abhängigen Mitmenschen zu helfen, wo er konnte, um diese aus der Sucht zu führen. Als ich nach langer Zeit ging, versprach er mir, erneut darüber nachzudenken, ob er nicht doch wieder malen wolle, sicherlich auch als Vorbild für seine Töchter und, so sagte er mir, dass Malen für ihn eine Erfüllung und Therapie gewesen sei.



David Brooks: Spiritual World of the Mi' kmaq

brochen gemalt hatte, oft sogar nachts. Sie sagte auf Englisch: "David poured his heart and soul into these paintings." (David hat sein Herz und seine Seele in diese Bilder gegossen) und sie sagte mir, dass er nun auch erkannt

»DIE WIEDERGEBURT EINES KÜNSTLERS«

Den Künstler in sich wiederentdeckt

Nach ungefähr einer Woche rief er mich an und sagte mir, dass er doch nochmal versuchen wollte, als Maler, Schnitzer, Bildhauer und Pfeifenbauer zu arbeiten. Das erste, was fehlte, waren Werkzeuge sowie Pinsel, Farbe und Leinwand. Ich versprach ihm, dass wir ihm über unsere Friends United Initiative die gewünschten Materialien zukommen lassen würden, was auch sofort geschah. Ich hörte dann über Wochen nichts mehr von ihm und befürchtete bereits, dass er sich doch dagegen entschieden hatte, erneut als Künstler zu arbeiten. Weit gefehlt: Er rief mich dann schließlich doch an und sagte mir, dass er einige Bilder gemalt hatte, die er mir zeigen wollte. Voller Neugier fuhr ich nun zwei Stunden zu ihm. David hatte mittlerweile im Keller sogar mehr Licht installiert, damit er besser malen konnte und man auch die Bilder bei ausreichender Beleuchtung betrachten konnte. Hier hingen nun 14 sehr spirituelle und traditionelle Bilder. Seine Frau erzählte mir, dass er für vier Wochen ununter-



David Brooks: Fish

hätte, durch die Friends United Initiative nochmal eine Chance als Künstler erhalten zu haben und dass seine anfängliche Skepsis inzwischen vollkommen verflogen sei. Hier standen wir nun vor unglaublich farbigen, spirituellen und traditionellen Bildern und Motiven, welche die Geschichte und die Geschichten seines Volkes erzählten. Ich fühlte mich sehr geehrt, anwesend sein zu können und diese künstlerische Wiedergeburt miterleben zu dürfen.



David Brooks: Family



Chelsea Brooks zusammen mit ihrer Schwester bei der Rathausvernissage ihres Vaters in Halifax

Nachdem er mir Vieles zu den Bildern erklärt hatte, fragte ich vorsichtig, ob diese Bilder zum Verkauf stünden und ob ich diese erwerben könne. Er entschied sich nach langem Nachdenken, zwölf der Bilder an unsere Friends United *Initiative* zu verkaufen und freute sich sehr über die Zusage, dass wir diese im Friends United International Convention Centre ausstellen würden. Er hatte Tränen in den Augen und ich muss gestehen, dass es mir genauso ging. Zwei Bilder behielt er für seine Töchter, die er hierdurch auch zum Malen motivieren wollte. Nun entwickelte sich langsam eine immer tiefergehende Freundschaft zwischen uns, durch die ich jeden Monat bei ihm zu Hause gemalte Bilder abholte und neue Malutensilien mitbrachte.

Erste große Ausstellung seiner Bilder

Da ich Davids Kunst als sehr eindrucksvoll und aussagekräftig empfand, fragte ich Peter Kelly, den Bürgermeister von Halifax, ob wir im Rathaus eine einjährige Ausstellung mit Davids Kunst veranstalten könnten. Peter war begeistert und von nun an brachten David und ich immer mehr seiner Bilder ins Rathaus. Es war schön zu sehen, dass nun der Bürgermeister bei Interviews im Fernsehen oft die Bilder von David Brooks im Hintergrund zeigte und auch stolz erklärte, wer David Brooks war und was er machte. David und seine Familie waren auch sehr glücklich und dankbar für diese Ausstellung. Die Bilder hingen nun im Rathaus, bis ein neuer Bürgermeister ins Amt trat und auch dieser zeigte Interesse, viel mehr mit unserer Friends United Initiative zusammenzuarbeiten.

David malte nun immer mehr und unser Verlag Adventure Canada Publishing Inc. kaufte auch seine Reproduktionsrechte, damit er ein weiteres Einkommen haben könnte. Er wurde in seiner indianischen Heimatgemeinde zu einem Vorbild und nun entschieden sich auch beide Töchter, künstlerisch aktiv zu werden. Seine Tochter Chelsea begann zu malen und Tochter Sarah studierte nun Bekleidungsdesign. Seine Frau Alice sagte mir, dass David nun die glücklichsten Jahre seines Lebens verbringe. Deshalb war ich sehr überrascht, als David mir nach ca. drei Jahren mitteilte, dass er nicht mehr weitermalen wolle. Sehr betroffen fragte ich, warum er diese spirituelle Arbeit, welche die Geschichten der indigenen Völker erzählt, nicht weiterführen wolle. Seine Antwort war für mich sehr überraschend. Er sagte, dass er nun über 240 traditionelle Bilder gemalt habe und einfach nicht mehr die gleichen Geschichten und Motive immer wiederholen wolle. Irrtümlicherweise schien er zu glauben, dass unsere Friends United Initiative ausschließlich an indianischen Motiven interessiert sei, denn das war doch, was alle Menschen von ihm immer erwartet hatten. Er war auch der Meinung, dass er nichts anderes verkaufen könne, da es hierfür keine Nachfrage gäbe. Er sprach nun von Steinskulpturen und Holzschnitzereien und zeigte mir einige Kunstwerke, die er bereits vor 30 Jahren geschaffen hatte. Er schenkte mir ein sehr kunstvolles Messer, welches er selbstgefertigt hatte und ich fühlte mich sehr geehrt.

Der neue Picasso Kanadas

Abschließend erwähnte er noch, dass es eigentlich seine große Leidenschaft sei, kubistisch, wie Picasso, zu malen, leider aber niemals jemand hieran Interesse gezeigt habe. Zugegebenermaßen musste ich nun erstmal nachdenken und lies mich auf ein interessantes, neues Projekt ein.



Chelsea Brooks: Games

David wollte die Geschichte seines Volkes durch Picasso ähnliche Motive erzählen und obwohl mir dieser Gedanke vollkommen fremd schien, war ich doch derartig neugierig, was sich daraus ergeben würde, dass ich ihn bat, versuchsweise einige Werke im angedachten Stil des Kubismus anzufertigen. Er sagte mir, dass er früher schon öfter ähnlich wie Picasso gemalt hätte, die Bilder aber immer in den Müll schmiss, da er sie nicht für gut hielt und sie auch



David Brooks: Mi'kmaq Woman



David Brooks: Family



David Brooks: The Oval

keiner kaufen wollte. Nun wartete ich also wieder einige Wochen und mein nächster Besuch gestaltete sich wirklich sehr besonders. Als ich seine kubistischen Bilder sah, war ich sehr beeindruckt und er nahm dies auch mit viel Freude zur Kenntnis. Aus diesem Treffen ergab sich nun eine ganz neue Stilrichtung und er malte bis zu seinem Tod ca. 110 weitere Bilder. Leider erkrankte David dann und konnte nicht mehr malen. Malen war aber sein Lebensinhalt geworden, mit dem er sich ohne Worte ausdrücken konnte und er war nicht in der Lage, über den Umstand, dass er seine



David Brooks: Man

Hände kaum noch bewegen konnte, hinwegzukommen. Wir brachten ihm viele seiner Bilder als Kunstdrucke, führten oft Gespräche mit ihm und organisierten auch Interviews mit David und unserem Freund Michael Vogt, um seine Lebensgeschichte festzuhalten. Allerdings schien dies alles nicht wirklich Davids Freude und Lebenslust wieder zurückzubringen und so schrieb er noch als Dank ein kleines, sehr persönliches, freundschaftliches Buch für mich und dann kam der sehr traurige und schockierende Anruf seiner Frau, die mir mitteilte, dass David sehr plötzlich verstorben war.



David Brooks: Four Brothers



David Brooks: Artist's Portrait

Wir waren alle sehr erschüttert und am Boden zerstört und seitdem versuchen wir durch die Friends United Initiative seine Lebensgeschichte zu erzählen und seine Familie zu unterstützen. Ein außergewöhnlicher Familienmensch und indigener Kunst-Pioneer war von uns gegangen und wir alle konnten wenigstens etwas Trost darin finden, dass David bei unserer Friends United Initiative die besten fünf Jahre seines Lebens verbrachte, so sagte er jedenfalls immer zu uns und seine Familie auch. Ich schreibe diese Zeilen, auch viele Jahre nach seinem Tod, immer noch mit großer Traurigkeit! Ich weiß aber, dass er nicht nur gewollt hätte, dass wir die Geschichte seines Lebens erzählen, sondern mit diesem Artikel auch auf die ungünstigen Zustände in einigen indigenen Gemeinden hinweisen, in denen sich leider oft



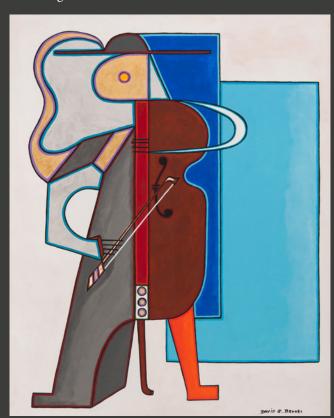
David Brooks: George/ Guitar



David Brooks: Guitar Man

Mitbürger, insbesondere Jugendliche und Kinder, nachdem sie oft Abhängigkeitssüchten verfallen sind, das Leben aus Hoffnungslosigkeit oder fehlender Zukunftsperspektive nehmen.

Auch wenn wir nur einen sehr kleinen Teil der Bilder dieses außergewöhnlichen Künstlers und Menschen zeigen, können Sie sicherlich einen Eindruck von Davids Kunst gewinnen. Mögen sein Geist und seine Geschichten für immer



David Brooks: Player



David Brooks: Guitar Man

durch seine Bilder weiterleben. Übrigens sah David nicht sehr indigen aus, da er nicht nur indianische Vorfahren hatte, er wuchs aber auch mit Indianern auf und erzog seine Kinder im traditionellen Stil.

In den letzten 12 Jahren sind fünf der Friends United Künstler und ein Häuptlingsfreund von uns gegangen. Alle sind leider sehr früh verstorben, nicht zuletzt auch durch gesundheitliche und mentale Probleme, die oft aus



David Brooks: Rodknee



David Brooks: Self-Portraits

einer traumatisierten Kindheit resultierten. Viele indigene Mitbürger bedürfen dringender Hilfe, aber leider kommt die Hilfe oft zu spät. In jedem Fall hinterlassen alle Künstler ein einzigartiges Kulturerbe für zukünftige Generationen und wir sind hoffentlich auch weiterhin in der Lage, die Essenz ihres Lebens durch die Friends United Initiative festzuhalten. Jeder Künstler erzählt durch seine Werke die Geschichte seines Lebens und Volkes und es gilt diese Geschichten für zukünftige Generationen zu bewahren und daraus zu lernen.



David Brooks: Abstract Man



David Brooks: Bird's Eye

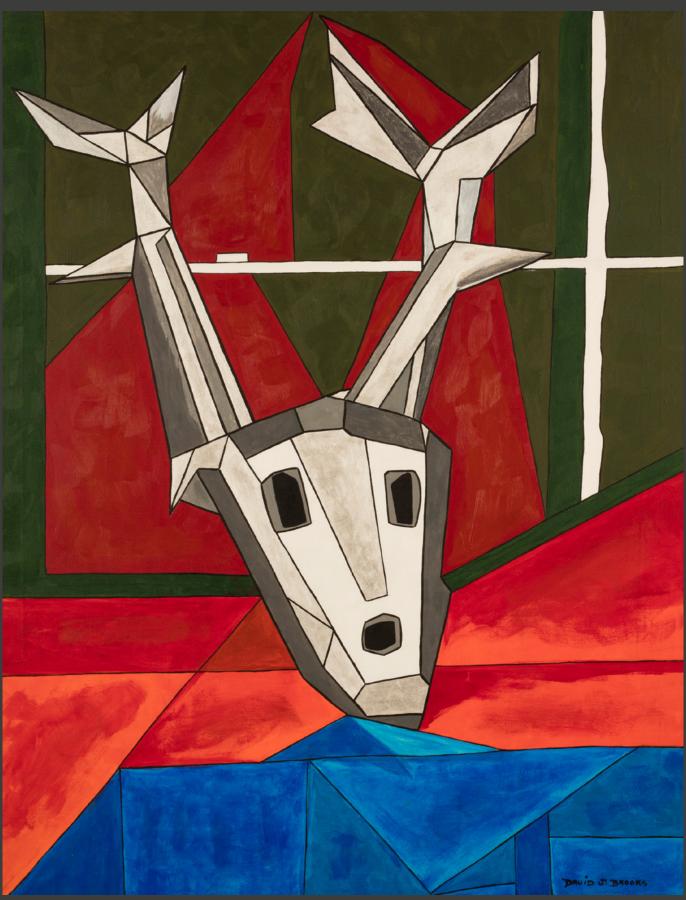
Abschließend möchte ich noch betonen, dass die Geschichte Nordamerikas hier nicht bewertet oder beurteilt werden soll, denn auch die deutsche Geschichte weiß von schlimmen Ereignissen zu berichten. Es geht mir darum, Frieden, Freundschaft, Gleichheit und vor allem gegenseitigen Respekt unter allen Völkern dieser Erde zu fördern.

Interviews mit David kann man finden unter: http://www.friends-united.ca/interviews/



David Brooks: Fiddler On The Hoof





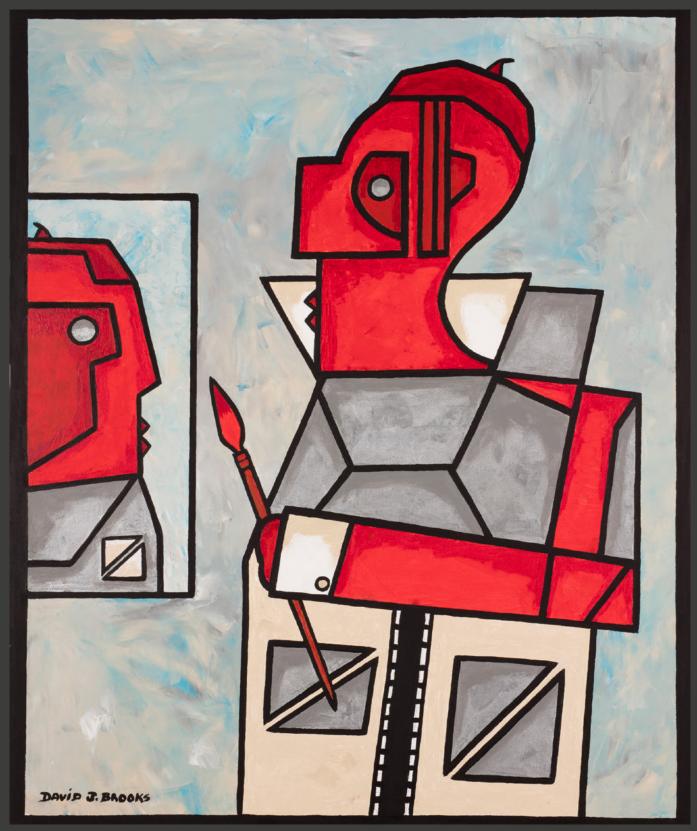
David Brooks: Antler Mask

FRIENDS UNITED



David Brooks: Tribute to past Artist





David Brooks: Self-Portrait

THE HEARTBEAT OF MOTHER EARTH

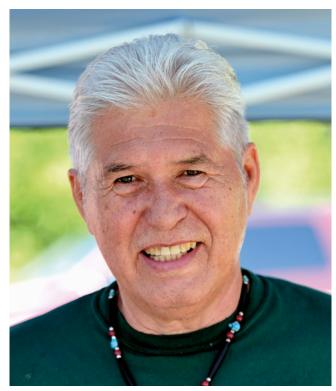
von Tom Bauer (Text) und Rob Martin, Rolf Bouman, Jack Ronalds (Fotos)

Sie gilt als eines der ältesten Musikinstrumente der Welt, vielleicht sogar als das Älteste - die Trommel. Man findet sie überall und in jeder Kultur auf unserer Erde, in einer der vielfältigen Bauformen und aus den unterschiedlichsten Materialien gefertigt. Wie alt die Trommel und das Trommeln ist, wissen wir nicht. Es liegt jedoch nahe, dass bereits in grauer Vorzeit unsere Vorfahren den Klang einer Trommel gehört haben. Einige der ältesten uns bekannten Trommeln entstammen der "Salzmünder Kultur" (ca. 3400 – 3100 v. Chr.) und wurden im heutigen Sachsen-Anhalt gefunden. Diese Trommeln sind aus Ton, sanduhrförmig und reich mit verschiedenen Symbolen verziert. Aus China stammen einige der ältesten uns bekannten hölzernen Trommeln. Die mit Krokodilhäuten bespannten Trommeln wurden in neolithischen Fundstätten entdeckt und werden auf ca. 2000 v. Chr. datiert.

Die Trommel hatte scheinbar schon immer eine große Bedeutung für uns Menschen. Vielleicht weil ihr Klang dem Herzschlag unserer Mutter gleicht, dem ersten Ton den wir hören und fühlen. Es ist also nicht verwunderlich, dass uns der Klang der Trommel tief im Inneren berührt und die Trommel in vielen Kulturen einen hohen Stellenwert hat. Sie wird zum Feiern und Tanzen oder auch zum Trauern verwendet. In vielen Kulturen wurde und wird die Trommel auch für Zeremonien und Rituale verwendet, zur Heilung und um in Kontakt mit der Schöpfung und der "spirituellen Welt" zu treten.

Botschafter für Frieden und Freundschaft

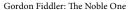
Dan Levy ist ein Mik'maw Künstler, der vor allem Trommeln baut. Die Trommeln, die er baut, sind für spirituelle Zwecke gefertigt und jede Trommel ist ein Unikat. "Wenn du trommelst, ist es ein Gebet, tue es mit deinem ganzen Herzen", sagt Dan. "Der Klang der Trommel ist wie der Herzschlag von Mutter Erde". Das Trommelbauen kam zu ihm, es war eine Eingebung, es lag ihm im Blut, er musste es einfach machen. Die *Friends United Initiative* hatte das große Glück, dass Dan Levy einige dieser besonderen

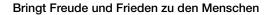


Der indigene Trommelbauer Dan Levy

Instrumente für die Initiative fertigte. Viele dieser Trommeln wurden dann von unterschiedlichen indigenen Künstlern, welche die Initiative unterstützen, im Nachhinein bemalt. Einige dieser Trommeln zeigen wir Ihnen mit diesem Artikel. Viele weitere Trommeln und eine Vielzahl an indigenen Kunstwerken können Sie im *Friends United International Convention Centre* hier in Nova Scotia auf Cape Breton Island betrachten. Dan Levy übergab Rolf Bouman, dem Gründer der Friends United Initiative, diese Trommeln als "Botschafter für Frieden und Freundschaft". Unter https://youtu.be/ggF9AWzk7To finden Sie ein Interview von Rolf Bouman mit Dan Levy unter dem Titel "Heartbeat of Mother Earth – the sacred art of drum making", dass anlässlich der Trommelnübergabe im *Friends United International Convention Centre* aufgenommen wurde.







Am selben Tag überreichte Dan mit den Worten "tragt sie in die Welt und bringt Freude und Frieden zu den Menschen" auch zwei seiner Trommeln an Maite Itoiz und John Kelly. Beide Musiker und Künstler waren sichtlich geehrt und bedankten sich mit einem kleinen spontanen Konzert bei Dan Levy und der Friends United Initiative. Ein Livemitschnitt dieser musikalischen Darbietung ist ebenfalls in dem bereits erwähnten Video https://youtu.be/ggF9AWzk7To zu sehen. Maite Itoiz (Komponistin, Sopranistin und

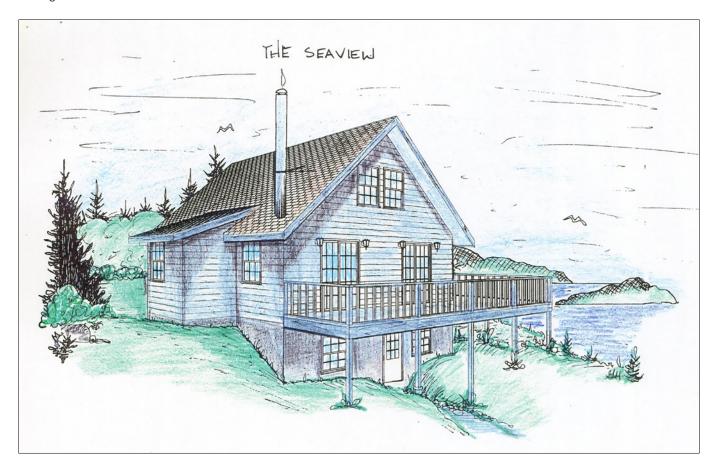


Gordon Fiddler: Three Sisters

Musikerin bei Elfenthal) und John Kelly (Musiker und Komponist bei Elfenthal) und auch ein Mitglied der Kelly Family sind unter anderem bekannt durch ihre Elfenthal Rock Oper. Das Elfenthal-Projekt arbeitet zur Zeit mit indigenen Musikern und Poeten, sowie Künstlern aus der ganzen Welt mit der Friends United Initiative an einem weiteren musikalischen Projekt, von dem wir in einer unserer nächsten Ausgaben noch ausführlicher berichten werden. Für dieses Musikprojekt produziert Maite Itoiz eine CD und wir freuen uns bereits jetzt darauf, dass wir den Klang der von Dan Levy gebauten Trommeln dann persönlich hören werden.

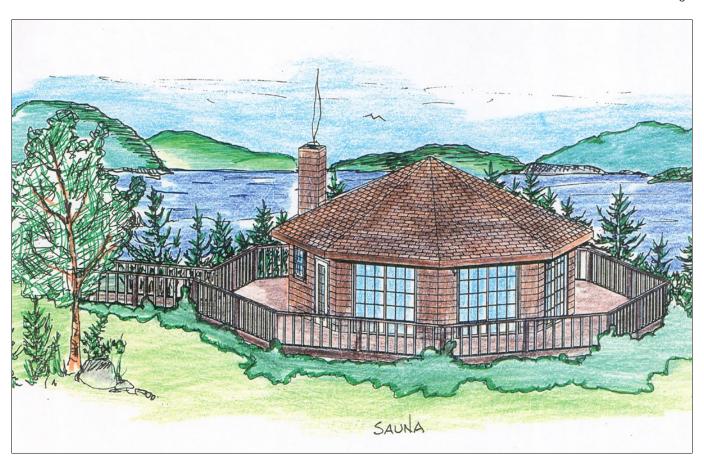


v.l.n.r.: Rolf Bouman mit Maite Itoiz und John Kelly



BAUIDEEN UNSERER KUNDEN



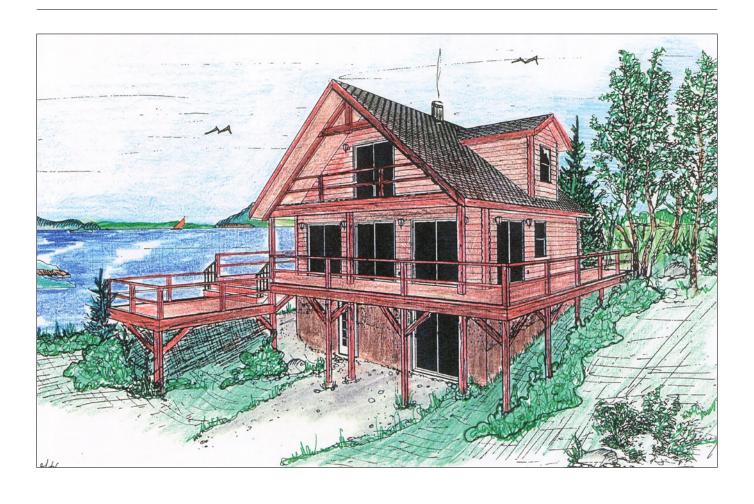


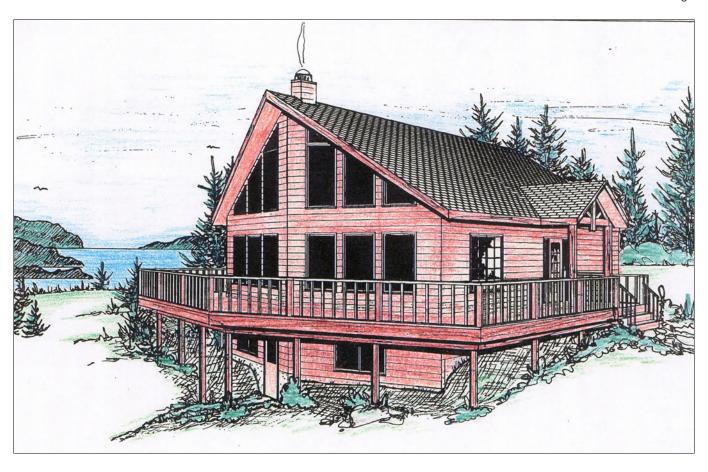
WWW.CANADIAN-PIONEER-HAUSBAU.COM



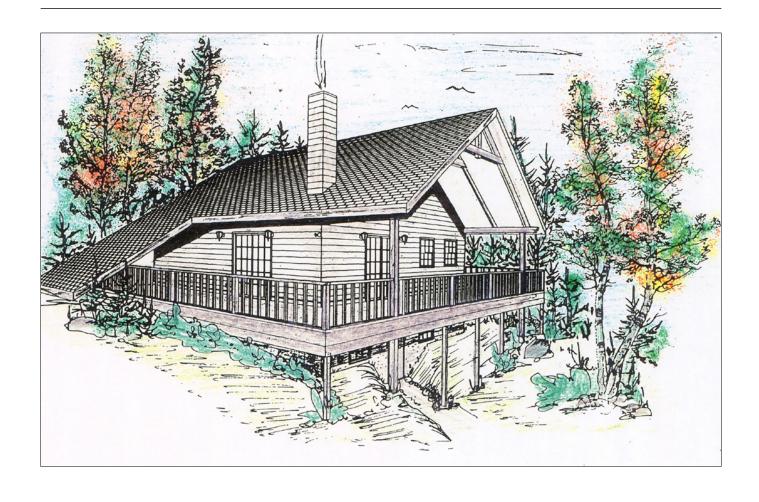


INDIVIDUELL UND STILVOLL





NACH IHREN EIGENEN VORSTELLUNGEN





"РЫБАЛКА" –

EIN RIESENSPASS FÜR DIE FAMILIE

NACHWUCHS HILFT BEI DER SELBSTVERSORGUNG AUF CAPE BRETON

von Elena Paul (Text) und Elena Paul, Ira Kaltenegger, Ingo Brückmann (Fotos)

A ngeln ist ein Spaß für die ganze Familie, besonders für Kinder. Ich bin im ländlichen Sibirien aufgewachsen und weiß aus eigener Erfahrung, was es bedeutet, Selbstversorger zu sein. Als Kind war ich schon immer sehr an diesem Hobby interessiert. Mein Großvater hat fast jedes Wochenende am Wasser verbracht und kam immer mit einem reichlichen Fang nach Hause. Hier wurden dann die Fische von uns ausgenommen und gebraten. Ein Schmaus für die ganze Familie, da er oft verschiedene Fischarten mitbrachte. Mein Großvater hat dieses Hobby geliebt, er war ein leidenschaftlicher Angler.

So viel Fisch, wie er gefangen hat, konnte man nicht auf einmal essen, deshalb hat er dann auch Fische gesalzen und getrocknet. Oft durften wir Kinder ihm dabei zusehen und helfen, wodurch wir gelernt haben, wie man Fisch auf diese Weise konserviert. Der so behandelte Fisch schmeckt auch

nach langer Zeit noch gut. Wir haben damals wie heute, gerne getrockneten Fisch gegessen.

Mein Vater übernahm die gleiche Angelleidenschaft meines Großvaters und auch für ihn war dies mehr als ein Hobby. Selbst heute, wo er schon seit 22 Jahren in Deutschland lebt, geht mein Vater immer noch sehr gerne angeln und versorgt unsere Familie oft mit Fisch. Leider benötigt man in Deutschland einen Angelschein, sowie andere, mit Bürokratie verbundene, Papiere, etwas, was wir aus Russland nicht kannten.

»ANGELN ZU JEDER JAHRESZEIT«

Mittlerweile lebe ich mit meinen Kindern in Kanada. Da seit meiner Kindheit der Angelsport auch mir im Blut liegt und Unabhängigkeit für unsere Familie sehr wichtig ist, gehen



Am Canso Causeway auf Cape Breton



Blick auf den Canso Causeway

wir auch hier oft und gerne diesem Hobby nach. Cape Breton ist ein Anglerparadies und man kann hier zu allen Jahreszeiten fischen. Was für alle Angler von Vorteil ist besteht darin, dass man an Gewässern, die Gezeiten aufweisen, keinen Angelschein benötigt. Diese Gewässer unterliegen der Jurisdiktion der Bundesregierung, die keine Angellizenz erfordert, soweit man nicht kommerziell fischt. Ein besonders beliebter Ort ist der sogenannte Canso Causeway, da hier, bei auflaufender Flut, oft große Makrelenschwärme zu finden sind. Teilweise werden unterschiedliche Fischschwärme auch von Walen, Robben und Delfinen in den Strait of Canso getrieben. Wenn dies geschieht, erlebt man ein unglaubliches Naturspektakel, zumal es vom Ufer aus gut zu beobachten ist.

»EIN SPASS FÜR JUNG UND ALT -ANGELN MIT DER FAMILIE UND **FREUNDEN«**

Deshalb geht unsere Familie hier sehr oft mit Freunden fischen. Häufig haben wir einen Hund dabei, der die von uns geangelten Fische vor den frechen Möwen verteidigt und damit unsere Mahlzeiten sichert. Wenn man einen Makrelenschwarm entdeckt hat, der sich in Ufernähe befindet, kann man in kurzer Zeit eine große Anzahl an Fischen fangen. Wir setzen hierfür oft "Paternoster-Haken" ein, bei denen nicht selten vier bis sechs Makrelen auf einmal anbeißen. Da wir oft mit vielen Freunden und auch Bekannten aus







In jungen Jahren erlernt man den Angelsport

machen, unterwegs sind, fangen die Kinder zusammen Makrelen. Hierbei sprechen wir dann viele verschiedene Sprachen, wie zum Beispiel Englisch, Deutsch und Russisch. Nicht nur die Kinder, sondern auch wir Erwachsene lernen hierbei andere Kulturen kennen und verbessern auch noch unsere Fremdsprachenkenntnisse. Wir sind immer erstaunt, wie schnell Kinder Fremdsprachen aufnehmen.

Selbstversorgung ist ein immer aktueller werdendes Thema auf Cape Breton und besonders indianische Völker haben große Erfahrung bezüglich der Eigenversorgung der Familie mit frischen Nahrungsmitteln. So treffen wir auch indigene Mitbürger beim Angeln und es entwickeln sich



David Brooks: Spearing Eel

oft Bekanntschaften, die später zu Freundschaften werden. Man hört auch sehr viele, interessante Geschichten der First Nations über die Historie des Angelns. Zum Beispiel erhielten wir nicht nur wertvolle Tipps zur Fischzubereitung, sondern lernten auch Vieles über die Konservierung von Fisch durch das Räuchern. Die Räucherspäne unterschiedlicher Holzarten geben dem Fisch oft verschiedene Aromen und der Räuchervorgang macht auch die Fische erheblich länger haltbar. Übrigens angelt man, Sommer wie Winter, meist verschiedene Fischarten. Bei den Indianern ist und war auch immer das Aufspießen von Aalen mit Speeren unter der Eisdecke sehr beliebt. Man spitzte mit Gegenständen einige Löcher in die Eisdecke und konnte dann mit langen Speeren besonders Aale, die sich für den Winter im Grund des Gewässers vergraben haben, aufspießen.

Wer beim Angeln Erfolg hat, der sollte auch lernen, wie man Fische ausnimmt und zum Essen zubereitet! Hier kann ich glücklicherweise auf die Erfahrung meiner Kindheit zurückgreifen, in der ich dies und Vieles mehr von meinem Vater und Großvater gelernt habe. Stolz gebe ich heute diese Erfahrung an unsere Kinder weiter, die auch schon das Angeln als Familientradition angenommen haben. Natürlich hoffen wir, dass unsere Kinder später auch unseren Enkeln von unseren Angelabenteuern berichten und diesen unsere Familientradition weitergeben. Besonders schön ist es, wenn wir, nach dem Verspeisen unserer Fische, am Lagerfeuer zusammensitzen und Geschichten erzählen.

»INDIANER TEILEN IHRE ÜBER GENERATIONEN ÜBERLIEFERTE ERFAHRUNGEN UND GESCHICHTEN«



Ein Bild von Loretta Gould

Hier sehen Sie Beispiele, wie indigene Künstler die alten Traditionen mit ihrer Kunst für folgende Generationen festhalten.





Vor dem Verzehr der Fische müssen diese erst ausgenommen werden

Jeder, der gerne angelt, wird von Cape Breton begeistert sein und wer nicht schon der Angelleidenschaft verfallen ist, wird vielleicht auf Cape Breton ein Fan dieses Hobbies werden, denn für die ganze Familie und besonders für die Kinder ist angeln immer wieder ein aufregendes Erlebnis.

Kommen Sie nach Nova Scotia auf Cape Breton zum Urlaub und erleben Sie Abenteuer in freier Natur! Hier dürfen Kinder noch Kinder sein und es gibt viele Möglichkeiten für Familienaktivitäten.



Ein abenteuerreicher Tag geht am Lagerfeuer mit Bratäpfeln, Makrelen und Kartoffeln zu Ende

IHR GEMÜTLICHER UND PREISWERTER RÜCKZUGSORT ...



Größe: ca. 5,5 m x 8,5 m



Größe: ca. 4 m x 7.3 m



Größe: ca. 5.5 m x 9 m

DIE EIGENE HÜTTE!

In den letzten drei Jahrzehnten durften wir vielen Menschen dabei helfen, ihren Traum vom eigenen Haus in Kanada zu verwirklichen. Es bestand nicht immer der Wunsch nur nach großen Domizilen und Ferienhäusern, sondern auch nach kleineren, ganzjährig bewohnbaren Häusern. Im Laufe der Zeit hat sich gezeigt, dass viele Menschen zunächst mit dem Bau eines eher kleineren Hauses beginnen möchten und planen zu einem späteren Zeitpunkt, das eigentliche Wohnhaus zu bauen. Wichtig ist meistens bei den kleineren Gebäuden, dass diese kurzfristig verfügbar sind, ganzjährig bewohnbar und eher preiswert, da ein Einsteigerobjekt. Nach ausgiebiger Suche haben wir eine Partnerfirma gefunden, bei der wir vor längerer Zeit kleinere Gebäude erworben haben,

die, unabhängig von der Baugröße, immer eine gute Standardqualität aufweisen. Die Grundflächen der Hütten variieren je nach Modell von ca. 18m² bis zu über ca. 50m². Alle Gebäude werden, wie gekauft, (gegen eine Liefergebühr) "fertig" an Ort und Stelle angeliefert und platziert. Wir zeigen hier gerne einige Gebäude, die Sie auch persönlich auf unserer Ausstellungsfläche bei unserem Canadian Pioneer Estates Büro in Auld's Cove besichtigen können. Um unseren Kunden den Start hier in Nova Scotia zu erleichtern, kooperieren wir mit diesem kanadischen Unternehmen und betrachten dieses als kostenlosen Kundenservice. Heute, mehr als jemals zuvor, suchen Menschen gute, günstige und sinnvolle Wohnalternativen.



Ein aktuelles Preisbeispiel für eine ausreichend ausgestattete Cabin mit ca. 3,7 m x 6,1 m isoliert, Küchenzeile, Dusche, Bad, Elektrik inkl. Licht und Steckdosen, etc.



Beispiel für Lieferung

24.000 €* inkl. MwSt. * je nach aktuellem Wechselkurs

Sie möchten mehr Informationen – sprechen Sie uns an!

Canadian Pioneer Estates Ltd. Nova Scotia, Canada

Email: info@immobilien-kanada.de

Tel: 001- 902 747-2733

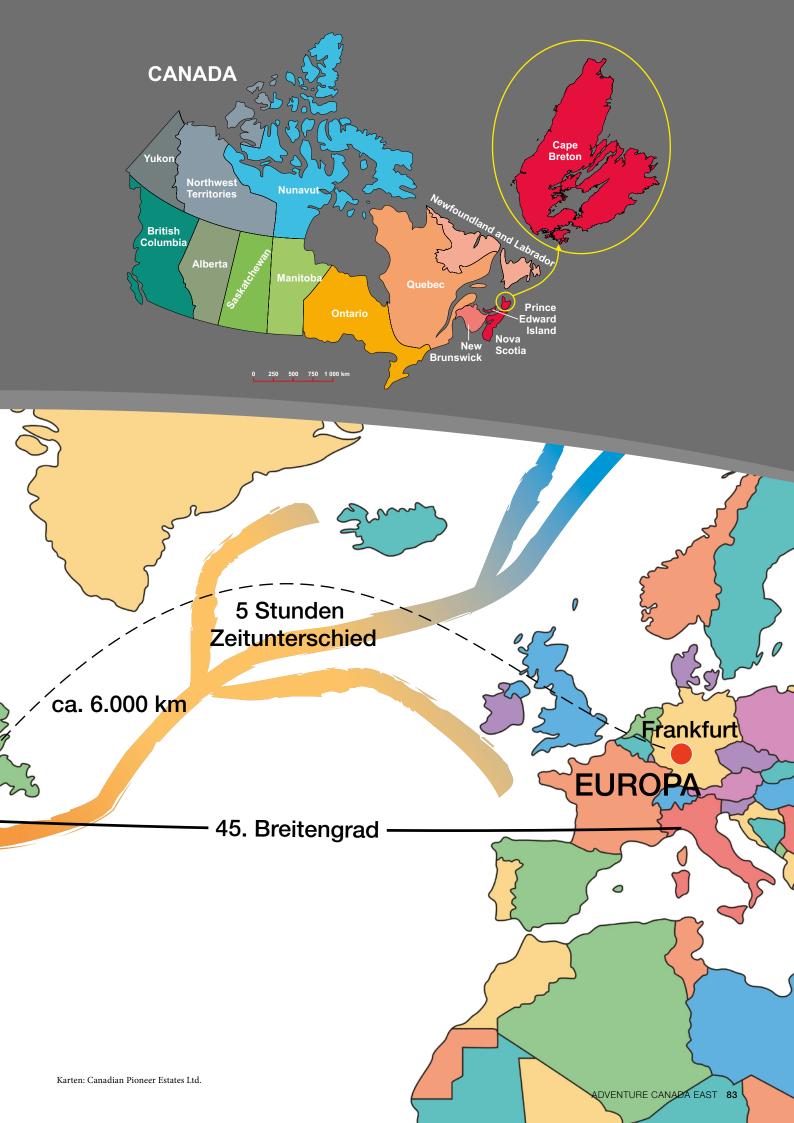


www.immobilien-kanada.de

FAKTEN & DATEN

- Nova Scotia liegt auf dem Breitengrad von Südfrankreich und Italien. Vor der Atlantikküste Nova Scotias fließt auch im Winter der aus der Karibik kommende, warme Golfstrom, wodurch die Winter wärmer sind als in Zentralkanada (Toronto, Montreal, Calgary).
- Nova Scotia gehört zu den südlichsten Gegenden Kanadas.
- Aufgrund der geografischen Nähe Nova Scotias zum europäischen Festland beträgt der Zeitunterschied nur 5 Stunden (Die deutsche Zeit ist 5 Stunden voraus).
- In Cape Breton Island liegt der über 1000 Quadratkilometer große Salzwassersee Bras d'Or Lake (mehr als doppelt so groß wie der Bodensee).





Suzanne Rix ist Rechtsanwältin, spezialisiert auf Einwanderungsrecht und arbeitet in der Anwaltskanzlei Cox & Palmer. Sie wurde als Honorarkonsulin von der Bundesrepublik Deutschland ernannt.

Suzanne hat eine erfolgreiche Praxis aufgebaut, in der sie Immigranten bei den typischen Schwierigkeiten bei einer Einwanderung hilft und sie rechtlich berät.

Suzanne Rix bietet ihre Hilfe sowohl auf Deutsch als auch auf Englisch an. Daneben bietet sie auch konsularische Dienste für deutsche Staatsbürger in den maritimen Provinzen an.

Suzanne Rix is an immigration lawyer with law firm, Cox & Palmer. She was appointed by the Federal Republic of Germany as the Honorary Consul for the Maritime provinces.

Suzanne has built a successful practice assisting immigrants navigate the complexities of citizenship and immigration law, and helping Nova Scotia achieve its immigration targets.

She provides legal services in German and English and provide consular services to German citizens in the Maritimes.





Suzanne Rix srix@coxandpalmer.com 902.491.4124

Anzeige

Introducing your Financial Planner, Investment & Retirement Planning

Whether you are making an important financial decision, or would benefit from an overall review of your financial picture, I can provide advice that addresses the various aspects of your financial well-being.

This includes specialized advice with access to a full range of RBC* solutions related to:

Investment Planning:

To develop investment strategies to help you achieve your goals

Estate Planning:

To ensure you have considered your estate needs

Tax Planning:

To make sure you consider tax efficiency aspects throughout

Retirement Planning

Transitioning into Retirement

What you'll experience: Your Future by Design®

Planning your future involves more than just money. It involves you — your needs, your values and your dreams.

It's important for me to learn more about you, and what is most important in your life. This understanding, along with a review of your financial situation, your investing preferences and your tolerance for risk, will guide me as I develop recommended strategies and provide solutions that will help you.

Once I know how you would like to proceed, I will then introduce you to the most suitable RBC banking or wealth management partners.



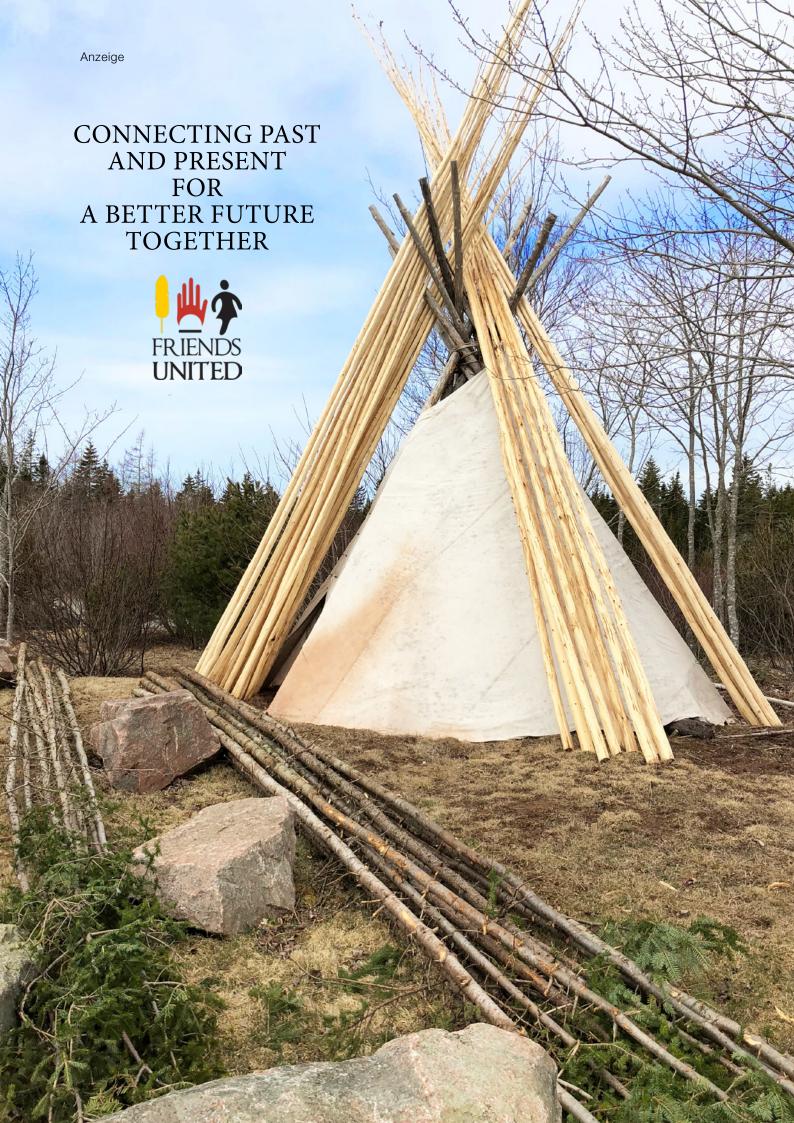


Benefit from my knowledge and experience To get started today, contact me:

Royal Mutual Funds Inc.

Peter Clow, PFP Financial Planner, Investment & Retirement Planning 327 Granville St Port Hawkesbury, NS B9A 2M5 Tel: 902-631-2828 Email: peter.clow@rbc.com

RBC Financial Planning



MUTTER NATUR UND IHRE HELFER

von Marion Spaude (Text & Fotos)

Aum haben die Tagestemperaturen öfter um die 20°C erreicht und die Nachttemperaturen sind nicht mehr so kalt, explodiert die Natur auf Cape Breton förmlich. Es scheint so, als ob jeder Baum und Strauch in den Startlöchern standen, um im richtigen Augenblick mit ihrer Schönheit aufzuwarten. Die unzähligen verschiedenen Grüntöne fügen sich zusammen mit den Blüten der unterschiedlichen Sträucher zu einem saftigen und vor Wuchskraft strotzenden Bild. Ich genieße jede Minute, die ich draußen verbringen und mit allen Sinnen wahrnehmen kann. Die vielen Vogelstimmen, das Summen der Bienen und Hummeln, die Sonne, die wärmend und Kraft bringend scheint und die Wolken, welche manchmal ein Wettrennen zu veranstalten scheinen. Die Natur hat unzählige Gesichter, die alle Formen und Farben enthalten.

Ein biologischer Garten sollte, genau wie das Vorbild die Natur, abwechslungsreich gestaltet sein. In diesen gehören die Gemüsepflanzen, genauso wie verschiedene Blumen, Sträucher und bei ausreichendem Platz auch Bäume.

Diese Artenvielfalt dient dazu, Nützlinge aller Art in den Garten zu locken, um die verschiedenen Pflanzen zu bestäuben. Ein weiterer Aspekt ist die Imitation der "wilden" und gesunden Natur. Bleibt sie unangetastet und kann sich frei entfalten, sorgt sie stets für ein natürliches Gleichgewicht. Herrscht ein Mangel vor, sorgt sie für den geeigneten Ausgleich. Wenn beispielsweise ein Boden nährstoffärmer ist, dann kann beobachtet werden, dass dort vermehrt Pflanzen wachsen, die den Boden mit Nährstoffen anreichern, wie zum Beispiel Klee (Leguminose). Dieser ist in der Lage, den



Borretsch

in der Luft vorkommenden Stickstoff mithilfe von Bakterien an den Wurzeln zu so genannten "Stickstoffknöllchen" zu binden, der dann auch von anderen Pflanzen verwertet werden kann.

Das Prinzip der Vielfältigkeit kann ebenso durch verschiedene Pflanzenkombinationen oder auch dadurch, dass ein Beet mit einer Gründüngung eingesät wird, erreicht werden. Dazu eignen sich unterschiedliche Arten, je nachdem, was im Boden verbessert werden soll.

Die eigene Gartenapotheke

Des Weiteren ist es mir wichtig, meine eigene Gartenapotheke zu pflanzen. Damit meine ich bestimmte Pflanzen, die helfen können, Pflanzenstärkungsmittel, Dünger, Mulch und Schädlingsabwehrmittel herzustellen, falls ich diese benötigen sollte. Wenn Schädlinge im Garten vermehrt auftreten, wie beispielsweise Blattläuse, kann ich daraus ersehen, dass das Gleichgewicht im Garten gestört ist. Blattläuse befallen schwache Pflanzen mit einem weichen Gewebe. Deshalb sind sie oft an den zarten Neuaustrieben zu finden. Wenn eine Pflanze allerdings schwach ist, versuche ich die Ursache herauszufinden. Hat sie zu viel Stickstoff erhalten? Hat sie zu wenig Wasser bekommen? Steht sie zu dicht an anderen Pflanzen, so dass sie einen zu großen Konkurrenzdruck hat? Es können viele Faktoren diesen Zustand hervorgerufen haben. Durch ständiges Beobachten und Hinterfragen können die Ursachen mit der Zeit immer genauer und treffender ermittelt werden.



Kapuzinerkresse



Sonnenblumen sind ein beliebtes Anlaufsziehl für Bienen und versorgen diese mit ausreichend Pollen

Für mich gibt es ein paar Pflanzen, die ich in meinem Garten nicht missen möchte. Dazu gehören an erster Stelle die Brennnessel und der Beinwell. Aus diesen beiden können Jauchen oder Auszüge hergestellt werden, welche die Pflanzen entweder düngen oder auch als Abwehr für Schädlinge dienen. Es kommen noch dazu: Rainfarn, Wermut, Knoblauch, Zwiebel, Ackerschachtelhalm, Wurmfarn und Adlerfarn. Falls diese Pflanzen nicht im eigenen Garten wachsen, ist es immer hilfreich zu wissen, wo diese Pflanzen bei Bedarf geerntet werden können. Dabei bitte immer darauf achten, dass an den wildwachsenden Stellen immer noch ein Teil des Bestandes verbleibt. Somit hält die Natur einen unerschöpflichen Vorrat an Pflanzen und Hilfsmitteln für uns bereit. Für den Fall, dass es Ihnen nicht möglich ist, die Pflanzen in der Natur zu sammeln, gibt es einige auch in getrockneter Form in Reformhäusern und Apotheken zu kaufen.

Eigene Jauchen, Brühen oder Auszüge herzustellen ist gar nicht schwer. Dazu muss ich nur wissen, welche Art von Ansatz ich für mein Vorhaben benötige, die grundsätzliche Vorgehensweise kennen und wissen, welches Kraut für welchen Zweck geeignet ist.

Natürliche Abwehr gegen ungebetene Gäste

Jauchen werden oft zum Zweck der Düngung oder der Pflanzenstärkung verwendet. Hierbei setze ich beispielsweise 1kg frisches Brennnesselkraut in 10 L Wasser an. Dabei sollte darauf geachtet werden, dass im Gefäß noch etwas Platz bis zum Rand verbleibt, da beim Verjauchen die Brühe Blasen aufwirft. Dieses Gemisch wird für so lange unter regelmäßigem Umrühren stehen gelassen, bis keine Blasen mehr aufsteigen. Dieser Vorgang kann zwischen 2-3 Wochen dauern, je nach Temperatur. Nun ist die Jauche fertig und kann im Verhältnis 1:10 verdünnt im Garten ausgebracht werden, um

die Pflanzen zu düngen, denn Brennnesseln enthalten hierfür einen beträchtlichen Anteil an Mineralstoffen und Vitaminen. Der Jauche können auch andere Kräuter beigemischt werden, wie zum Beispiel der Ackerschachtelhalm, welcher die Zellstruktur der Pflanzen durch die in ihm eingelagerte Kieselsäure verstärkt. Dadurch haben es Pilze und Insekten schwerer sich an der Nutzpflanze zu laben.

Es gibt viele verschiedene Abwehrmittel gegen ungebetene Gäste im Garten. Durch den Austausch mit anderen Gärtnern weiß ich, dass der Erfolg einer Methode unterschiedlich ausfallen kann. Am besten ist es, wenn Sie einfach ausprobieren und herausfinden, was in Ihrem Garten die angestrebten Ergebnisse erzielt.

Genießen Sie den Sommer und entdecken Sie jeden Tag die Schönheit der Natur aufs Neue.

Ich sende Ihnen sommerliche Grüße von der wunderschönen Insel Cape Breton!



Marion Spaude

Marion Spaude stammt aus Baden-Württemberg, ist gelernte Gemüsegärtnerin und lebt seit 2017 auf Cape Breton Island.

Quelle: Natural Resources Canada: Biologischer Pflanzenschutz von Marie-Luise Kreuter, blv Verlag plus

WHALEWATCHING

WALE UND DELFINE IN NOVA SCOTIA

von Dominique und Thomas Schmidt (Text und Fotos), Jack Ronalds (Fotos)

Wer träumt nicht einmal davon, Walen oder Delfinen sehr nahe zu kommen und diese Meeresgiganten aus nächster Nähe zu bewundern? Ist dies nicht eine emotionale und dynamische Begegnung und eine unvergessliche Erfahrung?! Hier, vor der Küste Nova Scotias, kann man dieses Erlebnis hautnah erleben. Es gibt zahlreiche Möglichkeiten, sei es von dem eigenen Boot, Segelschiff oder auch geplante, sogenannte "Whalewatching"-Touren an Bord eines Zodiacs. Es ist immer wieder unglaublich zu sehen, wie diese tonnenschweren Säugetiere mit großer Grazie durch das Wasser gleiten. Wale und Delfine sind hochintelligente, sensible und sehr soziale Tiere, welche mit großem Respekt behandelt werden sollten.

»WHALEWATCHING VOR DER KÜSTE CAPE BRETONS«

Bei uns kann man verschiedene Arten von Walen beobachten, darunter Zwergwale, Pilotwale, Buckelwale, Schweinswale und mit etwas Glück, kann man auch Blauwalen oder Orkawalen begegnen. Delfine kann man, vor allem beim Wassersport, direkt neben dem Motorboot oder dem Jetski beobachten. Sie springen oft auch gern in den Wellen unseres Bootes. Selbstverständlich können wir diese beeindruckenden Meerestiere auch oft im Sommer vom Ufer aus sehen, einige Minuten die Zeit vergessen und das einzigartige

Delfine begleiten uns auf unserer Bootstour

Naturschauspiel genießen. Die beste Zeit für die Walbeobachtung ist von Juli bis September, da dann die Wale zahlreich vor Ort sind. Direkt am Canso Causeway (die Verbindung vom Festland zu Cape Breton Island) bietet sich oftmals ein toller Anblick im Sommer, wenn Delfine in die Bucht ziehen und nach den Makrelen jagen.

Im Jahre 1993 ist auch "Wilma", ein Belugawal, zu uns in die Chedabucto Bay geschwommen und hat dort für einige Sommer den Fischern und Touristen viel Freude bereitet, vor allem den Kindern aus der Gegend - und "Wilma" wurde zu einer echten Berühmtheit. Seit dem Winter 1999 hat man "Wilma" leider nicht mehr gesehen, aber ihre Geschichte wurde in einem Buch (A Whale on Her Own: The True Story of Wilma the Beluga von Brian Skerry) festgehalten.

Auch wegen der Geschichte "Wilmas", wurde Nova Scotia Ende 2019 als Schutzgebiet für "pensionierte" Belugawale, die aus Unterhaltungsparks und Aquarien kommen, ausgewiesen. Das "Whale Sanctuary Project" wird in Port Hilford aufgebaut und soll bis Ende 2021 die Wale empfangen können, worauf sich die ganze Gemeinde von Guysborough und Umgebung bereits freut, da es auch ein Besucherzentrum, Naturlehrpfade und natürlich Beobachtungspunkte geben wird.

https://whalesanctuaryproject.org/





Imposante Meeresriesen vor der Küste Nova Scotias





Dominique & Thomas Schmidt

Die beiden Auswanderer lernten sich in Nova Scotia kennen. Zusammen mit ihrer Tochter leben sie in Kanada ihren Traum und teilen gemeinsam ihre Leidenschaft für das Fischen.



Wale am Canso Causeway

von Dominique und Thomas Schmidt (Text und Fotos)

EMILY SCHMIDT'S EIGENE, KLEINE WAL-GESCHICHTE:

er Wal im grauen Meer mit dem grauen Hasen schwimmen mit dem grünem Käfer. Mit dem blauen Ball spielen sie und lassen ihn in die Luft fliegen. Der graue Fisch der isst alle Bäume und der blaue Wal ist ganz traurig darüber. Und da kommt ein böses Monster und ein grauer Hase und fressen alle was glitzert weg. Und was ein Fisch frisst ist eine Gans und die Hornisse hat den Max gestohlen. Hornissen haben keine Lust und essen gerne Wasser.





BUCKELWALE AUF BÄUTEZUG



Alle Fotos auf dieser Seite von Jack Ronalds



DIREKT AM CANSO CAUSEWAY



IHRE SPEZALISTEN FÜR KANADAREISEN!

















Liebe Kanadafreundin, Lieber Kanadafreund!

Als langjährige Reiseverkehrskauffrau habe ich mich im Jahr 2016 mit einem eigenen Reisebüro selbstständig gemacht. Bereits vor 15 Jahren entdeckte ich meine Liebe zu Kanada und konnte meinen beruflichen Schwerpunkt, auch durch die langzeitige Mitarbeit bei einem auf Nordamerika spezialisierten Reiseveranstalter, auf individuelle Rundreisen durch (Ost)Kanada und verschiedene Staaten der USA legen.

Meine Besuche in Nova Scotia sind mir in unvergesslicher Erinnerung geblieben und haben einen besonderen Platz in meinem "Reiseherzen" eingenommen. Meine Reisen auf Cape Breton Island, der Indian Summer und die Fahrten entlang des Cabot Trails sind hierbei absolute Highlights für mich!

Eine persönliche Rundumbetreuung, mit dem Ziel, dass meine Kunden einen unvergesslichen Urlaub genießen, ist mir sehr wichtig. Gerne unterstütze ich auch Sie bei Ihrer individuellen Reiseplanung und freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme.

Herzlichst Ihre Rabea Küpper



Frau Rabea Küpper Tel: 02838-9977963 info@reiseservice-kuepper.de www.reiseservice-kuepper.de







LAND IN NOVA SCOTIA

Wir erschließen seit 2001 Ufergrundstücke und Inseln und konnten vielen Menschen dabei behilflich sein, ihren Traum von der eigenen Urlaubsimmobilie oder auch Ganzjahresresidenz zu erfüllen. Wir würden uns freuen, auch Ihnen helfen zu dürfen. Gerne stehen wir Ihnen bei Planung und Verwirklichung Ihrer Ideen zur Seite.

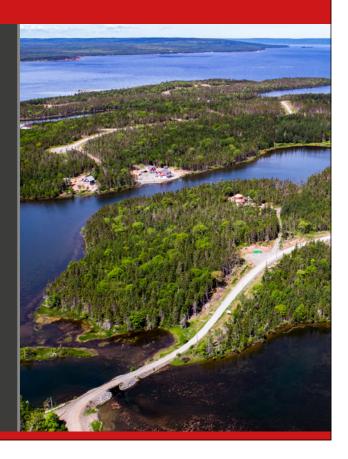




Canadian Eastcoast Land Developments Inc. Nova Scotia, Canada



www.canec.de



SELBSTVERSORGUNG IN NOVA SCOTIA!

von Rolf Bouman (Text) und Elena Paul, Rolf Bouman (Fotos)

ls ich in meiner Jugend meine Lehren als Landwirt und Automechaniker in Deutschland absolvierte, konnte ich noch nicht im Entferntesten abschätzen, wie wertvoll diese Ausbildungen später für mich werden würden. Zugegebenermaßen lernte ich damals auch viel über Massentierhaltung, da dies ebenso Teil meines Lehrlingskurrikulums war und auch während meiner Lehre als Kfz-Mechaniker war die Entsorgung vieler Altflüssigkeiten noch nicht umweltfreundlich geregelt. Gott sei Dank wird heute mehr recycelt! Auf jeden Fall helfen mir diese Ausbildungserfahrungen aus Deutschland bis heute sehr, Menschen mit verschiedensten Intentionen bei der Erschließung eines Grundstückes und auch beim Anlegen eines Maschinenparks zu beraten, denn, im Gegensatz zu früher, streben viele unserer Immobilienkunden heute in Teilen oder auch vollständig eine Unabhängigkeit an. Unsere Firma Canadian Pioneer Estates Ltd. hat innerhalb der vergangenen 30 Jahre schon viele Pilotprojekte entsprechend durchgeführt. So konnten wir zum Beispiel wichtige Erfahrungen sammeln, was das Anlegen von Fischteichen, Wiesen, Gärten und Obstplantagen angeht, sowie Rodungen zu Bauzwecken und das Pflanzen von Wäldern. Viele dieser Maßnahmen haben uns geholfen, Menschen bei ihren Unabhängigkeitsbestrebungen zu unterstützen. Logischerweise beginnt es damit, dass man sich ein eigenes Zuhause erstellt. Viele Menschen nutzen dieses neue Heim in Kanada anfänglich nur für Urlaub bzw. Freizeit und entscheiden sich dann später für sich und ihre Familien, ein Maximum an Selbstversorgung zu erreichen. Deshalb werde ich im Folgenden darauf eingehen, wie ein Grundstück in der Regel erschlossen wird und welche Grundstücksgröße angestrebt werden sollte, um ein angemessenes Maß an Unabhängigkeit zu erreichen.

Da normalerweise keiner dieser um Selbstständigkeit bemühten Menschen eine Massentierhaltung plant, kommen hierfür Grundstücke mit einem Hektar Fläche (auch bekannt als 10.000 m², 4 Morgen oder 2,5 Acres) in Betracht. Nordamerikaner rechnen gerne in Acres, in meiner landwirtschaftlichen Ausbildung in Deutschland sprachen wir vor 40 Jahren allerdings eher von Morgen und später dann auch von Hektar. Kanada ist heute zunehmend auf das metrische System ausgelegt. Auf einem 9.000 – 12.000 m² großen Grundstück kann man, wenn dieses bezüglich Topographie und Zuschnitt passend ausgelegt ist, durchaus ein hohes Maß an Freiheit realisieren. Die Größe des Grundstückes

ist auch deshalb sehr wichtig, da viel größere Grundstücke aufgrund von größeren Distanzen normalerweise höhere Erschließungskosten aufweisen. Wir haben in den letzten 30 Jahren überwiegend Grundstücke mit einer Fläche von +/- 10.000 m² erschlossen. Hierzu gibt es ein Interview mit Michael Vogt und mir, welches Sie unter ♣ https://youtu.be/ MKqbTuXtpck finden. Nachfolgend gehe ich kurz auf die ungefähren Erschließungskosten für Versorgungsleitungen und Anlagen ein. In der Regel sprechen wir hierbei von der Erstellung:

- 1. eines eigenen Brunnens mit Wasserpumpe (meist gebohrt oder gegraben)
- 2. einer biologischen Kläranlage (Septiksystem)
- 3. einer Privateinfahrt von der Hauptstraße bis zum Bauplatz (inkl. Rodung)
- 4. einer Stromversorgung bzw. Telefon- und Internetanschlüssen
- 5. einer eigenen Holzversorgung zum Heizen

Die Erfahrung der letzten Jahrzehnte zeigt, dass die Erschließung eines 10.000 m² großen Grundstückes, welches auf ein großes Maß an Unabhängigkeit ausgelegt ist, heute ca. Can.-\$40.000 – Can.-\$70.000 kostet. Je nach Grundstück kann dieses variieren und wir können diese Zahlen gerne individuell aufschlüsseln, wenn wir ein konkretes Objekt als Grundlage nehmen. Das Endergebnis sollte jedenfalls sein, dass man auf dem Grundstück ein Haus bauen kann, welches einer bis zu 8-köpfigen Familie Platz bietet und nahezu vollständig versorgt.

Tom Bauer hat in diesem Magazin auch schon wichtige Fakten zu einer eigenen Stromversorgung angesprochen, die sehr wertvoll sind und auf unseren eigenen Erfahrungen und denen unserer Kunden basieren. Solaranlagen sind in Nova Scotia zunehmend beliebt, da wir uns geografisch überwiegend auf dem Breitengrad von Südfrankreich und Norditalien befinden.

Abschließend noch einige Fotos, wie auch Kinder gerne bei der Selbstversorgung helfen.

Auf den folgenden Seiten auch noch Fotos von der Quellenbohrung beim neuen *Canadian Pioneer Estates Ltd.* Zweigstellenbüro. Die Quelle hat eine starke Trinkwasser-überproduktion.

Eine durchschnittliche Quellenbohrung kostet zwischen Can.-\$6.000 – Can.-\$12.000 je nach Bohrtiefe und Bodenbeschaffenheit. Wir arbeiten seit über 30 Jahren nur mit erfahrenen Quellenbohrern.

Zuweilen werden in Nova Scotia auch gegrabene Quellen oder Zisternen installiert. Dies hängt vom einzelnen Grundstück und der Nutzungsintention der Quelle ab.



Fleißige Helferin beim Holzspalten



Eigenaufzucht



Projektbesprechung beim Ausfahren des Bohrturms



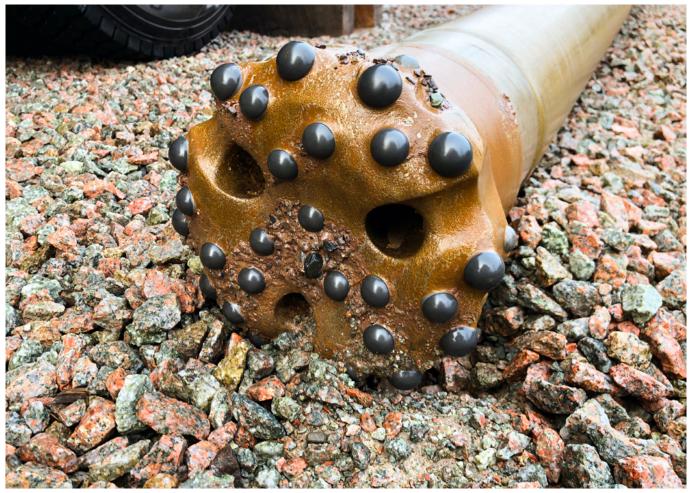
Kontrollinstrumente für die Bohrung



 $\\Bohrerverl\"{a}ngerung$



Nach der Quellenbohrung



Der eigentliche Bohrer, je nach Quelle 15-30 Zentimeter Bohrung (6-12 Zoll)



 $\label{thm:condition} Die\ Quelle\ hat\ eine\ starke\ Trinkwasser "uberproduktion"$





n unserem letzten Magazin, der Adventure Canada East Ausgabe 02/2020, berichtete der Gründer der Friends United Initiative Rolf Bouman über "die Totempfähle von Malagawatch" - ein Pilotprojekt in Zusammenarbeit mit dem indigenen, aus British Columbia stammenden, Künstler Gerry Sheena. In einer der Landerschließungen der Firma Canadian Pioneer Estates Ltd. mussten, hier in Nova Scotia auf Cape Breton Island, zwei über 100 Jahre alte Kiefern, die zu nahe an einer Stromleitung standen, gefällt werden. Gerry Sheena vom Stamm der Salish-Indianer fertigte aus diesen Kiefern, nach indigener Tradition und in Anlehnung an die Motive und Ornamente der First Nations der kanadischen Westküste, besondere Totempfähle. Die Bezeichnung dieser Kunstwerke als "Totempfähle von Malagawatch" erfolgte, um die Region Malagawatch besonders zu ehren. Das ca. 661 Hektar große Malagawatch-Gebiet, ist ein jahrtausendealtes Siedlungsgebiet für die Mi'kmaw, die ursprünglichen Einwohner Nova Scotias und Cape Bretons. Über Generationen siedelten die indigenen Stämme hier, jagten und fischten in dieser tierreichen Region. Heute befindet sich auf einem Teil dieser Fläche ein Indianer-Reservat (gegründet 1883), das sich im Besitz von verschiedenen Mi'kmaw-Kommunen, wie beispielsweise der Potlotek-, Eskasoni-, Wagmatcookund der Whycocomagh-Gemeinde, befindet. Die Region hat auch heute noch eine außerordentlich wichtige Bedeutung für die First Nations Nova Scotias.

Das gesamte Totempfahl-Projekt dauerte ungefähr 1 1/2 Jahre, in denen Gerry Sheena täglich in seiner Werkstatt auf Cape Breton an den Pfählen arbeitete. Die fertigen Totempfähle wurden nach ihrer Fertigstellung in das Friends United International Convention Centre gebracht. Rolf Bouman schildert diese spirituelle, kulturelle und handwerkliche Reise sehr anschaulich in seinem entsprechenden Artikel (Magazin 02/2020). Der größte der Totempfähle, mit einem Gewicht von über einer Tonne, hat nun auch seinen endgültigen Platz im "Häuptlingsraum" des Centres eingenommen. Dieser Raum wird von Häuptlingen aus ganz Kanada, insbesondere jedoch von Häuptlingen der Provinz Nova Scotia, für unterschiedliche spirituelle Zeremonien und auch für Treffen mit anderen Häuptlingen und Stammesältesten genutzt. Hier thront nun dieser große Totempfahl, von den Totempols "Bär" (Mut) und "Biber" (Weisheit) gestützt, über den Köpfen der Anwesenden und fordert diese dazu auf, miteinander in Respekt, Demut, Wahrheit, Aufrichtigkeit und Nächstenliebe umzugehen. Wir laden Sie gerne ein, sich diesen besonderen Totempfahl persönlich anzusehen.



DAS ERSTE JAHRESABO KOSTENLOS!



The Friends United-Initiative was designed and created to honour First Nations

Die Friends United-Initiative wurde gegründet, um die First Nations zu ehren



Jay Bell Redbird: Forever Pure Love



Die First Nation-Künstlerin Nazanni Bell Redbird und ihr Bruder Jay (1966 – 2019)















ALTERNATIV -

MIT DER ENERGIE DER SONNE



von Tom Bauer (Text) und David Paul (Foto)

Auch hier in Nova Scotia, im Osten Kanadas, wird das Thema der alternativen Energiegewinnung im Rahmen der Unabhängigkeit immer wichtiger. Erstaunlicherweise wird hier in Nova Scotia, obwohl überwiegend vom Atlantischen Ozean umgeben und insofern ausreichend mit Wind versorgt, die Energiegewinnung mit Solarpaneelen bevorzugt und auch zum Teil finanziell gefördert. Wenn man sich etwas weitergehend mit dem Thema Windenergie beschäftigt, wird schnell klar,

warum diese Variante insbesondere für Privatpersonen bzw. kleinere Anlagen weniger für die Stromgewinnung geeignet ist, als die Solarenergie. Aktuell gibt es eine steigende Nachfrage nach Fotovoltaikanlagen auch hier auf Cape Breton, einerseits weil die Atlantikprovinz Nova Scotia die Installation von Solaranlagen unter bestimmten Voraussetzungen finanziell fördert, andererseits weil immer mehr Hauseigentümer eine gewisse Unabhängigkeit von der



Teil einer 4,7 Kilowatt Solaranlage von Canadian Pioneer Estates Ltd. aus dem Jahre 2012

öffentlichen Stromversorgung anstreben, oder sie keine Bäume für die zu erstellende Stromleitung auf ihrem Grundstück fällen wollen.

Genug Sonnenstunden in Nova Scotia

Nova Scotia befindet sich auf dem gleichen Breitengrad wie Südfrankreich und so haben wir recht sonnenreiche Winter und ein relativ warmes und sonniges Klima über den Rest des Jahres. National Recources Canada (das kanadische Ministerium für natürliche Ressourcen) weist für Nova Scotia im Jahresdurchschnitt ausreichend Sonnenstunden für die solare Stromproduktion aus. Demnach kann eine durchschnittliche Solaranlage in Nova Scotia 1090 kWh Strom pro kW der Solarpaneele im Laufe eines Jahres produzieren. Für einen optimalen Betrieb der Anlage sollten die Solarpaneele möglichst in einem ca. 45 Grad Winkel nach Süden hin ausgerichtet sein und es sollten sich in der unmittelbaren Umgebung der montierten Solarpaneele keine hohen Objekte befinden, die einen Schatten auf die Solarelemente werfen. In den meisten Fällen werden Solarzellen auf dem Dach installiert, dies kann allerdings auch das Dach eines Nebengebäudes, wie beispielsweise das eines etwas größeren Schuppens oder das einer separaten Garage sein. In einigen Fällen werden Solarpaneele auch auf einem Gestell montiert, das auf dem Grundstück platziert wird. Meine Recherchen zu diesem Thema ergaben, das sowohl die Effektivität, als auch die Qualität von Fotovoltaikmodulen in den letzten Jahren weltweit sehr verbessert wurde und dies bei gleichzeitig sinkenden Investitionskosten bzw. Preisen. Heutzutage erhält man Module mit einer 25 - jährigen Herstellergarantie. Auch im Bereich der Energiespeicherung hat sich viel getan, so speichern Batterien den Strom inzwischen besser, sind kleiner, von längerer Lebensdauer und überwiegend wartungsfrei. Einige Solaranlagenhersteller ergänzen ihr Angebot mit einer Applikation für Computer und/oder Mobiltelefon, durch die man jederzeit aktuelle Informationen über die eigene Solaranlage abrufen kann. So kann der Eigentümer ein Auge darauf haben, ob alle Komponenten einwandfrei arbeiten oder auch wie viel Strom produziert und wie viel Strom gerade verbraucht wird.

"Off Grit"- Solaranlagen verbreitet in Nova Scotia

Man sollte auf jeden Fall einen Fachmann mit zurate ziehen, wenn man an einer eigenen Solaranlage interessiert ist. Nur so kann man sicher stellen, dass eine Anlage erworben wird, die den individuellen Anforderungen hinsichtlich der Stromerzeugung und Stromspeicherkapazität entspricht. Ein Fachmann wird auch eine optimale Lösung für die Installation aller notwendigen Komponenten, entsprechend der örtlichen Gegebenheiten anbieten. Es bleibt zu erwähnen, dass "Off Grit"-Solaranlagen in Nova Scotia inzwischen weit verbreitet sind.

Fotovoltaikanlagen vor Ort ansehen

Die Firma *Canadian Pionner Estates Ltd.* hat bereits vor neun Jahren drei ihrer Gebäude mit einer Fotovoltaikanlage ausstatten lassen. Die Erfahrungen, die über die Jahre gemacht

wurden, waren durchweg positiv, so dass sich der Firmeninhaber Rolf Bouman dazu entschlossen hat, im Laufe dieses Jahres weitere Solaranlagen installieren zu lassen. Diese Anlagen werden sich hinsichtlich der Stromgewinnung (in Kilowatt), sowie in Ausführung und Konzeption von einander unterscheiden. So werden einige Solaranlagen vollkommen unabhängig (off Grit) arbeiten, andere wiederum werden den solar produzierten Strom zum Teil oder vollständig in das öffentliche Stromnetz einspeisen (on Grit).

Nach Beendigung der Installationsarbeiten werden unter anderem auch das Canadian Pioneer Estates Büro in Cleveland auf Cape Breton und ein Gebäude hier in Auld's Cove direkt am *Trans Canada Highway*, mit Solaranlagen ausgestattet sein. Damit besteht eine gute Gelegenheit, sich die jeweiligen Gebäude und die unterschiedlichen Fotovoltaikanlagen vor Ort persönlich anzusehen und so einen guten Eindruck über die Funktionalität und Ausführung dieser Solaranlagen zu erhalten. Wir werden Sie in unseren nächsten Magazinen über den Fortgang dieser Solarprojekte auf dem Laufenden halten.

Ich bin schon sehr gespannt auf dieses Projekt, denn ich interessiere mich sehr für alternative Energiegewinnung und eine nachhaltige, umweltschonende Lebensweise. Es ist für mich erfreulich zu sehen, wie viele technische Fortschritte und Entwicklungen wir diesbezüglich bereits auf unterschiedlichen Gebieten gemacht haben und das viele dieser "neuen Technologien" heute auch für Privatpersonen bezahlbar und praktisch sehr gut anwendbar sind. Wir vom Adventure Canada East Magazin freuen uns, Ihnen liebe Leserinnen und Leser, einige dieser Entwicklungen in unserem Magazin vorzustellen und auch die praktische Anwendung und Ausführung anhand von örtlichen Beispielen, überwiegend mit der Unterstützung von befreundeten Unternehmen oder Privatpersonen, zu präsentieren. Wir verfolgen dabei einen eher pragmatischen Ansatz und möchten praktische Anwendungsbeispiele aus unserem direkten Umfeld zeigen, sozusagen "machbar und authentisch". Wer dann weitere fachspezifische Informationen zu einem Thema wie z. B. das der solaren Stromproduktion wünscht, findet meist ohne großen Aufwand an anderer Stelle entsprechende Fachpublikationen.



Tom Bauer

Der gebürtige Hamburger hat langjährige Medienerfahrung durch seine Tätigkeit für verschiedene norddeutsche Verlags- und Medienunternehmen. Er lebt seit 2015 dauerhaft in Nova Scotia und genießt hier die Weite der Natur und den Wassersport.

KATJA'S COASTAL CAFÉ

von Tom Bauer



 ${\bf E}$ in altbekanntes Sprichwort sagt: "Alle Wege führen nach Rom" und obwohl dies sicherlich in einem übertragenen Sinn gemeint ist, kann man zweifellos sagen, dass alle Wege von Nova Scotia nach Cape Breton Island über den bekannten "Canso Causeway Damm" und somit vorbei an Katja's Coastal Café führen. Das Café liegt direkt am "Trans-Canada Highway 104" mit Blick auf eine romantische Bucht und Cape Breton Island. Häufig kann man hier Wale, Delphine und auch Adler bei der Nahrungssuche beobachten. Vom "Canso Causeway" hier an der Ostküste, sind es über 6000 km bis zur kanadischen Westküste. Viele Gäste reisen aus den Nachbarprovinzen, wie z.B. New Brunswick, Ontario oder Quebec an, auch Reisende nach Neufundland, die auf dem "Trans-Canada Highway" mit Ziel Fähranleger in Sydney unterwegs sind und Uraubsreisende aus den USA nutzen die willkommene Gelegenheit zu einer Pause bei Kaffee, gutem Essen und anregenden Gesprächen in Katja's Coastal Café. Hier, kurz vor dem "Canso Causeway Damm", dem 1385 m langen Übergang über den "Strait of Canso", der seit 1955 das neuschottische Festland mit der Insel Cape Breton verbindet, trifft man sich bei deutsch - kanadischer Gemütlichkeit in Katja's Coastal Café. Die Speisekarte ist vielseitig und es gibt köstlichen deutschen Kuchen! Über 20 Jahre lang haben hier kanadische Köche und Bäcker deutsche Rezepte mit Stolz, viel Freude und Kreativität verfeinert. Alle Leckereien werden frisch zubereitet und entweder, auf der sonnigen Terrasse mit Blick auf Atlantik und Cape Breton, oder drinnen, im gemütlich-rustikalen Holzhausambiente gastfreundlich serviert. Von Mai bis Oktober, täglich von 9 am bis 5 pm, treffen sich Reisende, Auswanderer, Einheimische und Sommerresidenzler hier in Katja's Coastal Café zu anregenden Gesprächen über "Gott und die Welt". Schon so manche (auch interkontinentale) Freundschaft wurde hier geschlossen und ein Besuch im Café steht bei vielen Aussiedlern und Einheimischen auf dem täglichen Programm.

Herausgeber:

(AD)Venture Canada Publishing Inc. 13149 Highway 104 Auld's Cove, NS B0H 1P0 Canada

E-Mail: info@adventurecanada.de

Autoren:

Tom Bauer, Elena Paul, Mike Sammet, Dominique und Emily Schmidt, Thomas Schmidt, Marion Spaude, Niki Vogt, Rolf Bouman

Fotografen:

Tom Bauer, Ingo Brückmann, Ira Kaltenegger, Rob Martin, Ralf Passing, David Paul, Elena Paul, Jack Ronalds, Katja Rose, Mike Sammet, Dominique und Thomas Schmidt, Marion Spaude, Rolf Bouman

Magazinmanagement: Tom Bauer

Assistenz: Bea Bertele, Jasmin Friebel

Art Director: Arne Claussen

Layout und Satz:

Grafikhelden Design Studio GbR Glemsweg 1, 71083 Herrenberg, Deutschland www.grafikhelden-studio.de

Druck und Vertrieb:

Systemedia GmbH Dachsteinstraße 3, 75449 Wurmberg, Deutschland www.systemedia.de

Auflage: 4.000 Exemplare

Dieses Werk, einschließlich aller seiner Teile, ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne vorherige schriftliche Einwilligung des Verlages unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Das Werk inklusive aller Inhalte wurde unter größter Sorgfalt erarbeitet und gibt die persönliche Sichtweise der Autoren wider. Weder Verlag noch der Autor übernehmen Gewähr für die Aktualität, Korrektheit, Vollständigkeit und Qualität der bereitgestellten Informationen. Druckfehler und Falschinformationen können nicht vollständig ausgeschlossen werden.

Trotz größtmöglicher Sorgfalt kann keine juristische Verantwortung sowie Haftung in irgendeiner Form für fehlerhafte Angaben und daraus entstandenen Folgen vom Verlag bzw. Autor übernommen werden. Das gilt auch für die Verletzung von Rechten Dritter. Für die Inhalte von den in diesem Werk abgedruckten Internetseiten sind ausschließlich die Betreiber der jeweiligen Internetseiten verantwortlich. Der Verlag und der Autor haben keinen Einfluss auf Gestaltung und Inhalte fremder Internetseiten und machen sich diese nicht zu eigen. Zum Zeitpunkt der Verwendung waren keinerlei illegale Inhalte auf den Webseiten vorhanden.

Besuchen Sie unsere Online-Ausgabe von Adventure Canada East: www.adventure-canada-east.com oder www.issuu.com/adventurecanadaeast

NACHWORT



A ls gebürtige Kanadierin und Honorarkonsulin der Bundesrepublik Deutschland in Halifax, Nova Scotia, bin ich immer wieder sehr erfreut, wenn wir Brücken der Bildung, Kultur und Freundschaft zwischen Kanada und Europa bauen können. In diesem Rahmen freue ich mich sehr, dass das deutschsprachige Magazin Adventure Canada East ins Leben gerufen wurde.

Nova Scotia hat in den letzten Jahrzehnten zunehmend – unter anderem auch aufgrund der geografischen Nähe – für deutschsprachige Urlauber und Investoren sowie Auswanderer an Bedeutung gewonnen. Ich möchte Sie herzlich einladen, unsere Heimatprovinz Nova Scotia persönlich kennenzulernen.

Ich wünsche allen Mitwirkenden des Magazins viel Erfolg und fühle mich geehrt, an dieser Stelle einen kleinen Beitrag zum Gelingen von *Adventure Canada East* beisteuern zu dürfen.

Für heute verbleibe ich mit freundlichen Grüßen

Ihre Suzanne Rix Honorarkonsulin der Bundesrepublik Deutschland

WILLKOMMEN AUF CAPE BRETON ISLAND – DIE INSEL MIT DEN INSELN AN DER OSTKÜSTE KANADAS



- ✓ Lange, bis zu 30 Grad warme Sommer
- ✓ Nova Scotia liegt auf demselben Breitengrad wie Südfrankreich
- ✓ Nur vier bis fünf Stunden Zeitunterschied zu Europa
- ✓ Weltbekannte Golfplätze und sehr gute Wassersportmöglichkeiten
- ✓ Freundliche und offene Menschen
- ✓ Angenehme, sonnenreiche und trockene Winter

